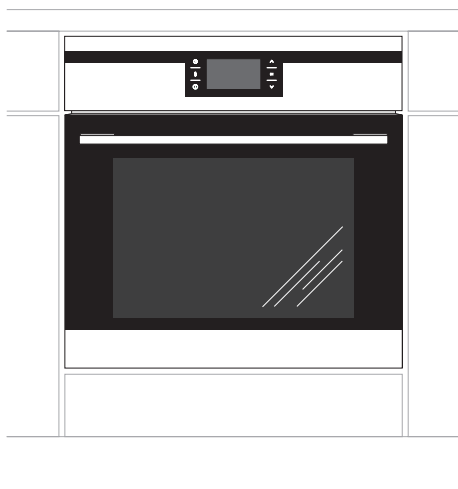


**BOEW6\***  
**BOEI6\***



<b>(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....</b>	<b>2</b>
<b>(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG.....</b>	<b>41</b>

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

---

Духовка «Hansa» объединяет в себе такие качества, как исключительная простота эксплуатации и стопроцентная эффективность. После прочтения инструкции у Вас не возникнет затруднений по обслуживанию духовки.

Духовка, при выпуске с завода, перед упаковкой была тщательно проверена на специальных стендах на предмет безопасности и работоспособности.

Просим Вас внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации перед включением устройства. Следование, изложенным в ней указаниям, предотвратит неправильное использование духовки.

Инструкцию следует сохранить и держать в легко доступном месте. Во избежание несчастных случаев необходимо последовательно соблюдать положения инструкции по эксплуатации.

### **Внимание!**

Духовкой пользоваться только после ознакомления с данной инструкцией.

Духовка предназначена исключительно для домашнего использования.

Изготовитель оставляет за собой право внесения изменений, не влияющих на работу устройства.

# СОДЕРЖАНИЕ

---

Техника безопасности.....	4
Описание устройства.....	8
Монтаж .....	10
Эксплуатация.....	12
Приготовление пищи в духовке - практические советы.....	33
Обслуживание и уход .....	34
Поведение в аварийных ситуациях.....	39
Технические данные.....	40

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**Внимание!** Оборудование и его доступные части нагреваются во время эксплуатации. Всегда следует помнить, что существует опасность травмы, при прикосновении к нагревательным элементам. Поэтому, во время работы оборудования - быть особо бдительными! Дети младше 8 лет не должны находиться вблизи оборудования, а если находятся, то под постоянным контролем взрослого ответственного лица.

Данное оборудование может обслуживаться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с физическими, мануальными или умственными ограничениями, либо лицами с недостаточным опытом и знаниями по эксплуатации оборудования, при условии, что происходит это под надзором ответственного лица или согласно с изученной с ответственным лицом инструкцией эксплуатации.

Особое внимание обратить на детей! Дети не могут играть оборудованием! Уборка и обслуживание оборудования не могут производиться детьми без надзора взрослых.

Во время работы оборудование нагревается. Следует соблюдать осторожность, не прикасаться к горячим частям внутри духовки.

Когда используется духовка, доступные части могут нагреться. Рекомендуется не подпускать к духовке детей.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**Внимание!** Не применять для чистки агрессивных моющих и чистящих средств, острых металлических предметов для чистки стекла дверей, так как данные средства могут поцарапать поверхность и привести к возникновению трещин на стекле.

**Внимание.** Для исключения возможности поражения электрическим током перед заменой лампочки убедитесь, что устройство выключено.

Следует применять исключительно зонд, который является частью оборудования духового шкафа.

Для чистки духовки нельзя применять оборудование для чистки паром.

**Опасность ожога!** При открытии дверцы духового шкафа может выходить горячий пар. В момент или после завершения приготовления необходимо осторожно открывать дверцу духового шкафа. В момент открытия не наклоняться над дверцей. Необходимо помнить, что пар в зависимости от температуры может быть невидимым.

- Необходимо следить, чтобы мелкое кухонное оборудование и провода не соприкасались с нагретой духовкой и варочной поверхностью, поскольку изоляция этого оборудования не рассчитана на высокие температуры.
- Нельзя оставлять духовку без присмотра во время жарения. Масла и жиры могут загореться вследствие выкипания или нагревания.
- Не следует ставить на открытую дверцу духовки посуду весом более 15 кг.
- Нельзя пользоваться технически неисправной духовкой. Все изъяны должны устраняться только квалифицированным персоналом.
- В любом случае технической неисправности, немедленно отключить электропитание духовки и сообщить о необходимости ремонта.
- Оборудование было запроектировано исключительно для приготовления пищи. Всякое другое его применение (например, обогревание помещения) является несоответствующим его назначению и может быть опасным.

## КАК ЭКОНОМИТЬ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЮ

---



Рациональное использование электроэнергии позволяет не только снизить расходы, но и сохранить окружающую среду. Выполнение следующих простых правил позволит

добиться наилучших результатов:

- Использование духовки только для приготовления большого объема пищи. Мясо весом до 1 кг выгодней приготовить в кастрюле на варочной поверхности.

- Использование остаточного тепла духовки. Если блюдо готовится более 40 минут отключить духовку за 10 минут до конца приготовления.

Внимание! Если используется таймер, установить его на более короткое время.

- Аккуратно закрывать дверцу духовки. Загрязненные уплотнители дверцы духовки способствуют потере тепла. Загрязнения на уплотнителях следует устранять сразу.

- Не располагайте плиту вблизи холодильников/морозильных камер. Без необходимости возрастает потребление электричества

## РАСПАКОВКА



Для транспортировки устройство было защищено от повреждений упаковкой. После удаления упаковки, просим Вас избавиться от ее частей способом, не нанося-

щим ущерба окружающей среде.

Все материалы, использованные для изготовления упаковки, безвредны, на 100% подлежат переработке и обозначены соответствующим знаком.

Внимание! К упаковочным материалам (полиэтиленовые пакеты, куски пенопласта и т.п.) в процессе распаковки нельзя подпускать детей

## ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ



По окончании срока использования данное устройство нельзя выбросить, как обычные коммунальные отходы, его следует сдать в пункт приема и переработки электрических и электронных устройств.

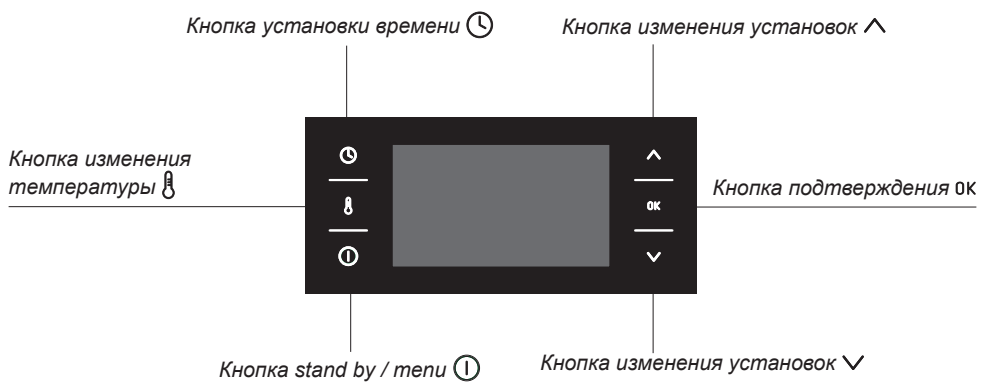
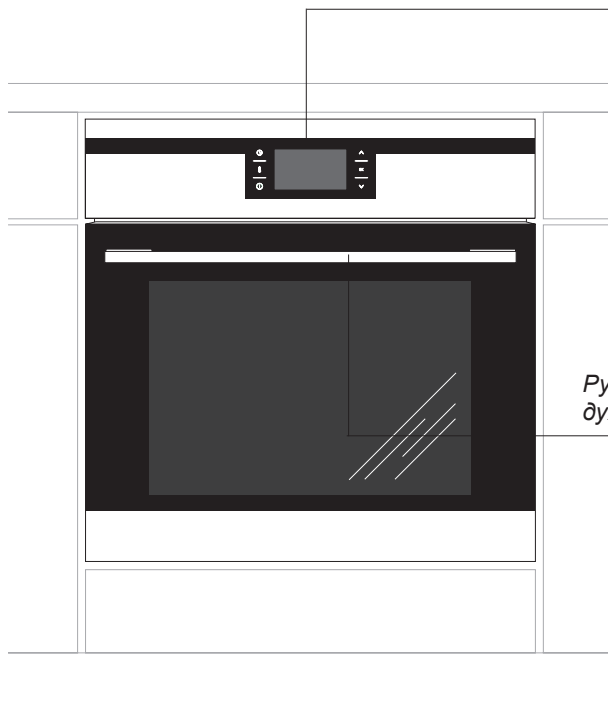
Об этом информирует знак, расположенный на устройстве, инструкции по эксплуатации и упаковке.

В устройстве использованы материалы, подлежащие повторному использованию в соответствии с их обозначением. Благодаря переработке, использованию материалов или иной формой использования отслуживших срок устройств вы внесете существенный вклад в сохранение окружающей среды.

Сведения о соответствующем пункте утилизации использованного оборудования вы можете получить в местной администрации.

# ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Электронный  
программатор

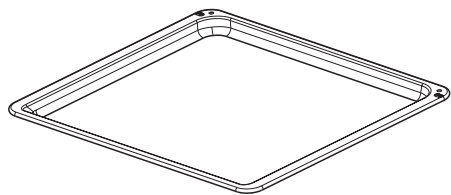




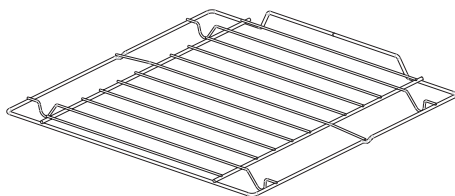
## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

---

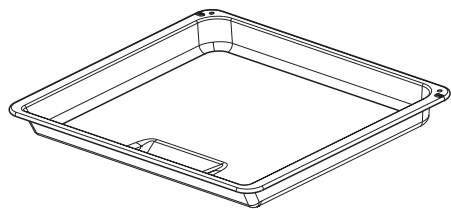
Оснащение плиты - перечень:



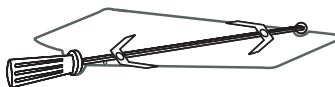
*Поддон для выпечки\**



*Решетка для гриля  
(решетка для сушки)*

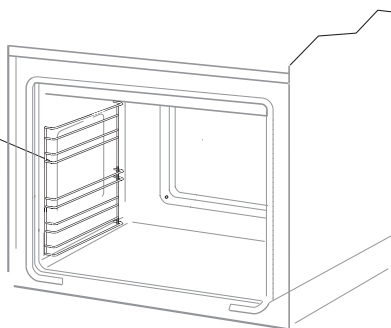


*Поддон для жарки\**



*Вертел –и вилки\**

*Боковые лестнички\**



\*для определенных моделей

# МОНТАЖ

## Монтаж духовки

Кухонное помещение должно быть сухим и проветриваемым, иметь исправную вентиляцию, а расположение духовки должно обеспечивать свободный доступ к элементам управления. Духовка изготовлена в категории У. Мебель должна иметь облицовку, а клей, которым она приклеена, выдерживать температуру 100°C. В противном случае возможна деформация поверхности или облицовки.

Подготовить отверстие с размерами, указанными на рисунках: А-установка под крышкой, В-высокая встройка. При наличии в шкафу задней стенки, в ней нужно вырезать отверстия для электрических проводов. Полностью вставить духовку в отверстие, закрепив ее четырьмя винтами. (Рис.С).

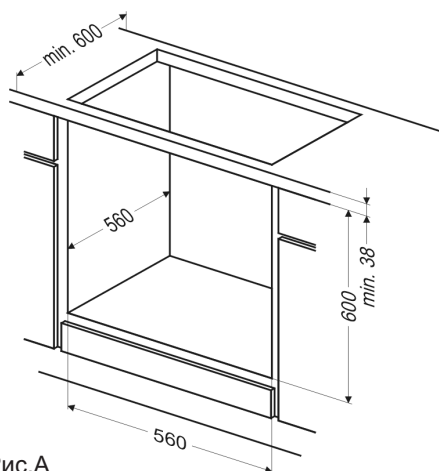


Рис.А

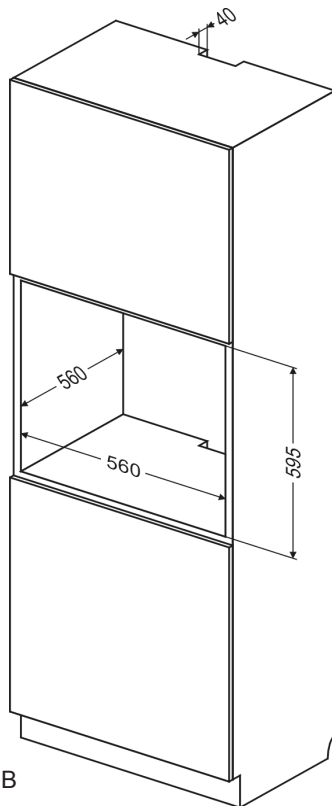


Рис.В

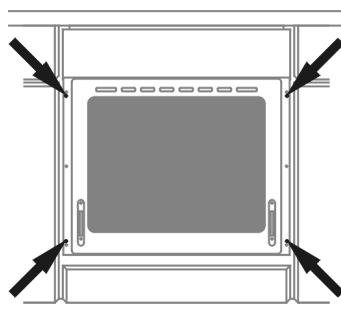


Рис.С

**Внимание!**  
Монтаж производить при отключенном электропитании.

### ▶ Подключение духовки к электрической сети

- При производстве духовка рассчитана на питание переменным однофазным током (230В~50 Гц) и оснащена кабелем подключения 3 x 1,5 мм<sup>2</sup> длиной около 1,5 м с закрытой вилкой.
- Гнездо подключения электросети должно быть закрытым и не должно располагаться над плитой. После установки духовки необходимо, чтобы розетка была доступной для пользователя.
- Перед подключением духовки к розетке нужно проверить:
  - выдержат ли предохранители и электропроводка нагрузку духовки,
  - оборудована ли электросистема действующей системой заземления, соответствующей требованиям действующих норм и распоряжений,
  - доступна ли розетка.

#### **Внимание!**

В случае повреждения неотключаемого питающего провода, во избежание опасности он должен быть заменен у производителя или в специализированной ремонтной мастерской квалифицированным специалистом.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## ▶ Перед первым включением плиты

- Убрать элементы упаковки, очистить духовой шкаф от средств фабричной консервации,
- Вынуть оборудование духовки и промыть в тёплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды,
- Включить вентиляцию в помещении или открыть окно,
- Прогреть духовку (около 30 мин. при температуре 250 градусов С), убрать загрязнения и тщательно промыть (смотреть раздел: Действия программатора и управление духовкой).

### **ВАЖНО!**

Духовой шкаф следует мыть, используя только тёплую воду с добавлением небольшого количества жидкости для мытья посуды.

### **ВНИМАНИЕ!**

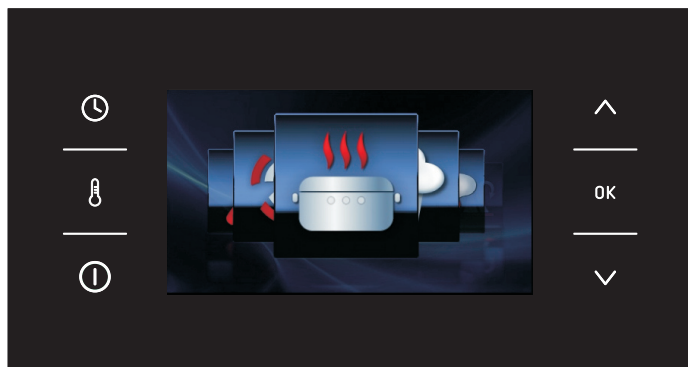
В плитах, тип которых обозначен буквой „O”, перед началом эксплуатации следует проверить установку нагревателя в боковых стенках духового шкафа. В случае неправильной установки нагревателя, следует приподнять его вверх и поместить в предназначенных для него отверстиях в боковых стенках шкафа.

### **ВАЖНО!**







Духовка оборудована программатором с табло, который управляется 6 (шестью) сенсорными кнопками, размещёнными симметрично с двух сторон табло. Действие каждого из сенсоров наступает после прикосновения к стеклу в месте, обозначенном пиктограммой, и сигнализируется выбранным в меню установок звуковым сигналом (смотри раздел Действие программатора и управление духовкой»).

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ






## Действие программатора и управление духовкой



### Значение кнопок (сенсоров)

-  - кнопка установки часов
-  - кнопка изменения температуры
-  - кнопка |Stand by \ menu”
-  - кнопка изменения установок
-  - кнопка подтверждения
-  - кнопка изменения установок

### Значение пиктограмм и символов

-  - отключение электрического напряжения
-  - указатель температуры
-  - конец времени работы
-  - время работы
-  - блокировка программатора

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Включение духовки и выбор языка обслуживания программатора.

После подключения изделия в электрическую сеть, программатор включается в блоке: |Установка \ язык.

С помощью кнопок  $\vee$   $\wedge$  ищем содержание закладки |Язык. После появления надписи языка, который Вы хотите выбрать, как рабочий для табло, следует подтвердить его нажатием кнопки OK.

После выключения электрического напряжения с его последующим включением (отключение напряжение в сети), программатор автоматически переходит в дежурное состояние и сразу высвечивает на табло актуальное время.

## Установка времени

После того, как Вы выбрали и подтвердили язык, следует подтвердить время, которое показалось на табло, используя кнопку OK или изменить время, используя кнопки  $\vee$   $\wedge$ .

Изменение времени происходит в период от 00:00 до 23:59, в случае показаний на табло времени по 24-часовой системе отсчёта либо в период от 00:00 до 12:00 в случае показания на часах по 12 часовой системе отсчёта am/pm.

После установки времени, программатор переходит в резервное состояние, в котором на табло указано только текущее время.

Для перехода из дежурного состояния к процессу установки актуального времени, следует нажать кнопку  $\text{\textcircled{1}}$  после появления на табло меню, пользуясь кнопками  $\vee$   $\wedge$  выбираем команду |Установки», подтверждаем выбор нажатием кнопки OK. После входа в закладку |Время», пользуясь кнопками  $\vee$   $\wedge$  выбираем команду |Время», выбор подтверждаем нажатием кнопки OK.

В любой момент можно выйти с рабочего экрана в меню, одновременно нажимая кнопки  $\wedge$  и OK.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## МЕНЮ

Для того, чтобы перейти из дежурного состояния в меню, следует нажать кнопку **ⓘ**. После входа в меню перемещение между закладками осуществляется при использовании кнопок **∨** **∧**.

В главном меню доступны следующие закладки:

- установка,
- функция нагревания,
- программы пользователя,
- чистка,
- выход.

При выборе какой-либо закладки подтверждаем её кнопкой **OK**.

Если в течение 60 секунд пользователь не подтверждает выбор, программатор автоматически переходит в дежурное состояние. Немедленный выход из меню и переход в дежурное состояние возможны после выбора иконки **Выход** и подтверждения выбора кнопкой **OK**. Немедленный выход из меню и переход в дежурное состояние также будут возможны после одновременного нажатия кнопок **∧** и **OK**.

### Меню / Установки

После нажатия кнопки **ⓘ** программатор переходит в меню. При нажатии **OK** выбираем закладку **установок** и подтверждаем её выбор нажатием кнопки.

В списке установок доступны следующие закладки:

- язык,
- время,
- освещение,
- звук,
- мотивы,
- световой контраст табло,
- сервис,
- фабричные установки,

- выход.

Движение между вышеназванными закладками осуществляется кнопками **∨** **∧**. Подтверждение выбора одной из вышеназванных закладок осуществляется нажатием кнопки **OK**.

Выход из закладки **Установки** в закладку **Меню** возможен после выбора закладки **Выход** кнопками **∨** **∧** и подтверждения данного выбора кнопкой **OK**.

Немедленный выход из закладки «Установки» в закладку **Меню** и далее в дежурный режим будет возможен после каждого нажатия кнопок **∧** и **OK**.

### Меню / Установки / Язык

После выбора навигационными кнопками **∨** **∧** закладки **Язык**, подтверждаем выбор кнопкой **OK**.

В закладке **Язык** доступны следующие закладки:

- Deutsch,
- English,
- Polski,
- По русски,
- Česky,
- Srbski,
- Lietuviškai,
- Eesti,
- Latviski,
- Français,
- Español,
- Türkçe,
- Svenska,
- Norsk,
- Suomi,
- Dansk,
- Italiano,
- Exit,

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Информация, касающаяся языка обслуживания изделия, находится в разделе „Включение духовки и выбор языка обслуживания программатора”.

Выход из закладки Язык в закладку Установка будет возможен после выбора закладки exit навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  и подтверждения данного выбора кнопкой OK.

Немедленный выход из закладки Язык в закладку Установка и далее в Меню будет возможен после каждого нажатия кнопок  $\wedge$  и OK.

### Меню / Установки / Время

После выбора навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  закладки Время подтвердите выбор нажатием кнопки OK. В закладке Время доступны следующие варианты выбора:



- время,
- таймер,
- тип часов,
- формат времени,
- выход

При помощи навигационных кнопок  $\nabla$   $\wedge$  выбираем одну из вышеперечисленных закладок, подтверждаем выбор кнопкой OK.

### Меню / Установка / Время / Час

Описание установки актуального времени находится в части **Установка времени**

### Установка времени работы (для функции нагревания)


При установленной функции нагревания нажимаем кнопку , когда на экране начнёт мигать символ , рядом с окном, показывающим температуру, появится активное окно с надписью ВРЕМЯ РАБОТЫ, а на табло времени появится показание 0:00.

Так выглядит рабочее окно перед установкой времени работы или установкой времени работы и концом времени работы - окно 2 неактивно.



Так выглядит рабочее окно с установленным временем работы и концом времени работы - окно 2 активно.





Если в течение 5 секунд не будут введены никакие изменения, то на табло будут показаны только заданная и актуальная температуры, а так же пропадёт окно 2 и перестанет мигать символ .

Изменения установки запрограммированного времени осуществляются навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  с точностью до 1 минуты. По истечении 5 секунд или после нажатия кнопки, установленный период времени работы будет записан в программаторе. В окне 2 надпись ВРЕМЯ РАБОТЫ будет изменена на ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ.




## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Одновременно установленное время работы, например: 0:30 - изменяется на время окончания работы, а обратный отсчёт установленного периода работы появится на красной полосе ниже актуального времени окончания работы, постоянно также будет гореть символ .

После окончания установленного времени, прозвучит сигнал (2 сигнала / пауза / два сигнала). Сигналы будут повторяться каждые 3 секунды в течение 1 минуты, всё время будет мигать символ .





Выключение сигнализации окончания установленного процесса осуществляется нажатием кнопки ОК. После этого программатор переходит в дежурный режим.

**Внимание!** После окончания цикла, пользователь может продолжить время его работы. Вместо кнопки ОК следует нажать  и запрограммировать навигационными кнопками дополнительное время.



### Установка времени работы и конца времени работы (для функции нагревания)

Установка времени работы описана в предыдущем пункте.



### Установка конца времени работы.

При постоянно горящем символе  нажимаем в очередной раз кнопку  на табло постоянно горит символ , а также начинает мигать символ , на табло времени показано время окончания работы





Если в течение 5 секунд не будут введены никакие изменения, программатор вернётся к исполнению предыдущей установки, то есть к процессу с установленным временем работы с выбранной функцией нагревания. Изменения установки окончания времени работы, осуществляется при использовании навигационных кнопок   с точностью до 1 минуты.

По истечении 5 секунд или после предварительного нажатия кнопки ОК установленное окончание времени работы остаётся записанным в памяти программатора.

В окне 2 надпись «ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ» изменяется на «ВРЕМЯ НАЧАЛА» и на табло горит время начала, а обратный отсчёт текущего времени до времени начала работы, горит на красной полосе ниже актуального времени начала работы, также непрерывно горит символ , а символ  гаснет.

Если в течение 60 секунд не выполним никакого действия, программатор переходит в дежурное состояние. После нажатия какой-либо кнопки, программатор переходит из дежурного состояния к показу на экране введенных установок (последний экран).

### Работа в установленном режиме.

Когда актуальное время сравняется со временем начала работы, включается ранее выбранная функция нагревания. В окне 2 надпись |ВРЕМЯ НАЧАЛА» изменяется на |ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ» и на табло показано время окончания работы, а таймер обратного отсчёта времени работы горит на красной полосе ниже актуального времени окончания. В момент начала времени работы гаснет также символ , а загорается символ .

По истечении установленного времени

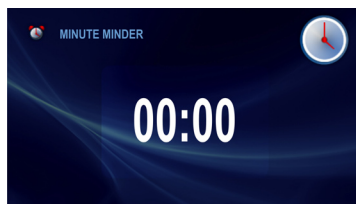
# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Звучит сигнал (4 сигнала / пауза / 4 сигнала), сигналы повторяются каждые 3 секунды в течение примерно 1 минуты, всё время мигает символ **▶**.

Остановка сигнализации окончания выбранного процесса осуществляется нажатием кнопки ОК. Программатор переходит в дежурное состояние.

## Меню / Установки / Время / Таймер

После подтверждения выбора закладки Таймер кнопкой ОК на экране программатора загорится время в формате: 00:00.



Если в течение 5 секунд не будут введены никакие изменения, табло вернётся в дежурное состояние.

Изменения установки таймера осуществляются навигационными кнопками с точностью до 1 минуты. По истечении 5 секунд или предварительного нажатия кнопки ОК на табло начинается обратный отсчёт времени.

Изменить программу таймера можно также во время действующего процесса отсчёта времени, нажатием кнопки **⌚**.

По истечении установленного времени, появляется звук (2 сигнала \ пауза \ 2 сигнала), сигналы повторяются беспрерывно, а на табло показывается время - 00:00.

Остановка сигналов осуществляется нажатием кнопки ОК. После этого действия программатор переходит в дежурное состояние.

## Меню / Установки / Время / Тип часов

После подтверждения выбора закладки Тип часов кнопкой ОК появляется следующий набор закладок:

- стандартные,
- цифровые,
- стрелочные.

После выбора навигационными кнопками **∨** **∧** закладки [Тип часов], подтверждаем выбор кнопкой ОК. Сделанный выбор будет записан в программаторе, одновременно программатор переходит автоматически к закладке Время (уровень выше).

Выбранные часы будут с этого времени появляться в правом верхнем углу рабочего экрана, а также в дежурном режиме.

## Меню / Установки / Время / Формат времени

После подтверждения выбора закладки [Формат времени] кнопкой ОК появляется следующий набор закладок:

- 24 ч,
- AM / PM.

После выбора навигационными кнопками **∨** **∧** соответствующего показания времени, подтверждаем выбор кнопкой ОК. Сделанный выбор будет записан в программаторе, одновременно программатор автоматически переходит к закладке Время (уровень выше).

Данное действие будет доступно только в случае выбора стандартных и цифровых часов.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Меню / Установка / Освещение

После подтверждения выбора закладки |Освещение" кнопкой ОК, появляется следующий набор закладок:

- непрерывная работа,
- временная работа.

После выбора навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  одного из вышеназванных вариантов освещения духового шкафа, подтверждаем выбор кнопкой ОК. Сделанный выбор будет записан в программаторе, одновременно программатор переходит автоматически к закладке |Установки" (уровень выше).

### Беспрерывная работа

После выбора опции |Беспрерывная работа", по ходу действия выбранной программы (функции нагревания), освещение духовки будет гореть в течение всего времени действия программы (функция нагревания) или при открытии дверей духовки.

### Временная работа

При выборе варианта |Временная работа», по ходу действия выбранной программы (функции нагревания), освещение духовки будет гореть 30 секунд от начала действия программы (функция нагревания), после чего освещение будет выключено. Для включения освещения в процессе работы духовки - достаточно дотронуться до любого сенсора. После 30 секунд от момента прикосновения к кнопке, освещение будет снова выключено. При открытии дверей духовки, освещение будет включено пока открыты двери духовки, однако не дольше десяти минут, после этого освещение выключится.

## Меню / Установки / Звук

После подтверждения выбора закладки Звук кнопкой ОК, появляется следующий набор закладок:

- тон\_1,
- тон\_2,
- тон\_3,
- отсутствие звука (касается включения кнопок, но не звукового сигнала).

После выбора навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  одной из вышеперечисленных опций звука, подтверждаем выбор кнопкой ОК. Сделанный выбор будет записан в программаторе, одновременно программатор переходит автоматически к закладке Установка (уровень выше).

## Меню / Установка / Мотивы

После подтверждения выбора закладки Мотивы кнопкой ОК, имеем следующий выбор закладок:

- мотив\_1,
- мотив\_2,
- мотив\_3.

После выбора навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  одного из вышеназванных мотивов, выбор подтверждаем кнопкой ОК. Сделанный выбор будет записан в программатор, который одновременно переходит автоматически к закладке |Установки» (уровень выше).

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Меню / Установки / Контраст табло

После подтверждения выбора закладки |Контраст” кнопкой ОК, программатор переходит к рабочему экрану, как показано ниже.

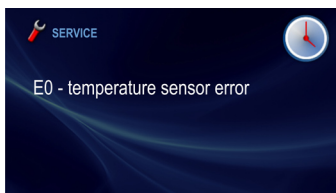


Навигационными кнопками  $\nabla$   $\blacktriangle$  изменяем контраст табло в пределах от 0 до 100% с точностью до 1%. Установленный уровень контраста табло подтверждаем кнопкой ОК.

Сделанный выбор будет записан в программаторе, одновременно программатор автоматически переходит к закладке |Установки» (уровень выше).

## Меню / Установки / Сервис

После подтверждения выбора закладки Сервис кнопкой ОК, программатор переходит к рабочему экрану, как показано ниже



В случае определения электронной системой ошибки, она будет показана на экране, как на рисунке выше.

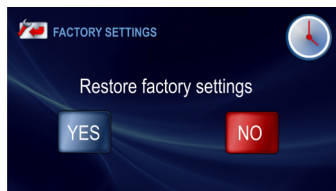
В случае определения электронной системой ошибки E1, дальнейшая эксплуатация изделия невозможна в программах, в которых используются зонды пригото-

ления блюд. Программатор показывает окно Сервис с описанием ошибки E1, в случае, когда пользователь хочет выбрать программу, в которой применяется зонд приготовления мяса.

В случае этой ошибки возможно дальнейшее пользование духовкой в программах, не требующих зонда приготовления мяса. В таком случае, чтобы покинуть экран Сервис и перейти к меню, следует нажать кнопку ОК.

При светящемся экране Сервис с ошибкой E1, если в течение 10 секунд не будет задействована ни одна кнопка, программатор самостоятельно перейдет в дежурный режим.

## Меню / Установки / Фабричные установки



Нажимая навигационные кнопки  $\nabla$   $\blacktriangle$  можем вернуть фабричные установки или можем оставить актуальные установки.

В случае выбора клавиши Нет и подтверждения выбора кнопкой ОК программатор переходит к закладке Установки (уровень выше) с сохранением актуальных установок.

В случае выбора клавиши Да и подтверждения выбора кнопкой ОК программатор вводит данные установки, которые одновременно будут записаны в памяти программатора.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Меню / Функции нагревания

После выбора навигационными кнопками  $\vee$   $\wedge$  закладки „Функции нагревания”, подтверждение выбора осуществляем кнопкой ОК.

В закладке «Функции нагревания» доступны следующие закладки

- обычная,
- тесто,
- вертел\*,
- гриль,
- турбо-гриль,
- супер-гриль,
- циркуляция горячего воздуха,
- пицца,
- зарумянивание,
- печение,
- размораживание,
- супер-вертел\*.

Соединение функций и их реализация, а так же диапазон возможных установок температур и установок по умолчанию.

Название функции	Реализация	Температура °С мин		Температура по умолчанию 0°С	Уровень печения
		мин.	макс		
Конвенциональная	нижний нагреватель + верхний нагреватель	30	280	180	3
Тесто	Нижний нагреватель + верхний нагреватель + вентилятор	30	280	170	3
Вертел	гриль + вращающийся вертел	30	280	280	-
Гриль	гриль	30	280	280	4
Турбо-гриль	гриль + вентилятор	30	280	200	2
Супер-гриль	гриль + нагреватель верхний	30	280	280	4
Циркуляция	горячего воздуха нагреватель циркуляции горячего воздуха + вентилятор	30	280	170	3
Пицца	нагреватель циркуляции горячего воздуха + нижний нагреватель + вентилятор	30	280	220	2
Зарумянивание	верхний нагреватель	30	230	180	-
Печение	нижний нагреватель	30	240	200	-
Размораживание	вентилятор	-	-	-	3
Супер - вертел	гриль + верхний нагреватель + вращающийся вертел	30	280	280	-


\*Для моделей оборудованных вертелом


# ЭКСПЛУАТАЦИЯ


## Меню / Функции нагрева / Циркуляция горячего воздуха

После выбора навигационными кнопками  $\nabla$   $\wedge$  функции „Циркуляция горячего воздуха”, подтверждение выбора осуществляем кнопкой ОК. Включается рабочий экран, как показано ниже, с температурой установленной по умолчанию 170 градусов С и показывает уровень 3.



После включения рабочего экрана в течение 5 секунд мигает символ  в это время можно изменить температуру, установленную по умолчанию на любую другую желаемую клиентом температуру, в диапазоне, представленном в таблице.

Изменения осуществляем кнопками  $\nabla$   $\wedge$  По истечении 5 секунд после введения последнего изменения температуры либо после предварительного нажатия кнопки ОК актуально показываемая температура будет записана в программатор и замигает символ .


Новое изменение температуры будет возможным после нажатия кнопки .

Программа начнёт работать после нажатия кнопки ОК. Будут подключены: двигатель охлаждения, освещение, двигатель циркуляции горячего воздуха и нагреватель циркуляции горячего воздуха.

Нагреватель циркуляции горячего воздуха подключается циклически (термостат), обеспечивая данным способом стабилизацию температуры в духовом шкафу.

На табло появятся показания актуальной температуры в духовом шкафу, например: Актуально 165 градусов С .

**Когда температура в духовке достигнет запрограммированного уровня, раздастся тройной звуковой сигнал.**

Окончание работы программатора в случае, если не установлено время работы, осуществляется нажатием кнопки . После этого действия наступит разъединение всех функций за исключением работы двигателя охлаждения - в соответствии с описанием в части инструкции **Действие двигателя охлаждения**, программатор переходит в дежурный режим.

## Функция ECO

Функция ECO позволяет использовать остаточное тепло духовки для подогрева блюд. Функция ECO действует в следующих функциях нагрева :

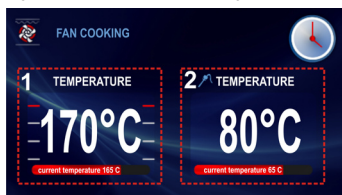


при условии ранее запрограммированного времени работы, а её действие основывается на отключении нагревателя за 5 минут до окончания процесса.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Использование зонда приготовления мясных блюд.

После выбора функции „Нагревание” следует установить требуемую температуру процесса либо согласиться на температуру, установленную по умолчанию. Затем в контакт зонда для приготовления мясных блюд вводим штекер зонда. На табло в месте неактивного окна времени 2 появится активное окно температуры зонда приготовления мяса, с температурой по умолчанию 80 градусов С.



От момента подключения зонда приготовления мяса в контакт, в течение 5 секунд мигает символ . Если в течение 5 секунд в программатор не будут введены какие-либо изменения, то будет принята актуальная температура для зонда приготовления мяса.

Изменение установки температуры осуществляем кнопками  $\nabla$   $\blacktriangle$  с точностью до одного градуса С в диапазоне от 30 до 99 градусов С.

По истечении 5 секунд установленная температура будет записана в программатор, на табло показывается актуальная температура в зонде приготовления мяса, так же беспрерывно светится символ .

Во время действия процесса так же возможно изменение температуры.

Что бы ввести изменения температуры, надо нажать кнопку . После первого нажатия кнопки появится установленная температура для зонда, мигает символ и в этот момент так же возможна реали-

зация этой температуры.

По истечении 5 секунд после выполнения последних изменений установки, перестаёт мигать символ и программатор переходит к нормальной работе.

Если в течение 5 секунд будет нажата очередная кнопка, тогда перестанет мигать символ в окне температуры зонда, а так же появится на табло актуальная температура в зонде приготовления мяса. Одновременно в это же время начинает мигать символ и возможно поддержание температуры в духовом шкафу. По истечении 5 секунд после выполнения последнего изменения установки, перестаёт мигать символ и программатор переходит к нормальному режиму работы.

После достижения приготавливаемого блюдом установленной температуры, звучит сигнал (4 сигнала / пауза / 4 сигнала), наступает выключение всех функций, кроме работы двигателя охлаждения - согласно с описанием в разделе **Работа двигателя охлаждения**.

Сигнал продолжается каждые три секунды в течение примерно 5 минут.

На табло всё время светятся показания установленной температуры в духовом шкафу, а так же температура в зонде приготовления мяса, мигает символ .

Прерывание сигнализации - окончание выбранного установленного процесса, наступает посредством нажатия кнопки ОК, после этого действия программатор переходит в дежурный режим, наступает отключение всех функций, кроме работы двигателя охлаждения - согласно с описанием в разделе **Работа двигателя охлаждения**.

Открытие дверей в процессе работы программы приведёт к разъединению нагревательных элементов, а так же вентилятора двигателя циркуляции горячего воздуха (в случае работы функций, в которых используется циркуляция горячего воздуха).

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Зондом измерения температуры рекомендуем пользоваться при приготовлении больших порций мяса (от 1 килограмма и больше).

Не рекомендуется применять зонд измерения температуры при печении мяса с костью и мяса птицы.

В случае неиспользования зонда измерения температуры, следует его вынуть из контакта и разместить за пределами духового шкафа

## Внимание!

Следует пользоваться исключительно тем зондом измерения температуры, который находится в комплекте оборудования данного духового шкафа

## Температура для зонда приготовления мяса

Вид мяса	Температура градусов [°C]
Свинина	85 - 90
Говядина	80 - 85
Телятина	75 - 80
Баранина	80 - 85
Дичь	80 - 85

## Специальные функции программатора

### Блокировка программатора

Для активизации блокировки, надо одновременно нажать и удерживать кнопки: ОК и  $\wedge$  около 3 секунд. Включение блокады будет показано на табло непрерывно светящимся символом  $\text{I}$  а также текстом: «нажмите одновременно  $\vee$  и ОК. Текст будет показан в течение 3 секунд. В заблокированном состоянии данная надпись будет появляться за каждым разом после нажатия любой кнопки.

В случае, когда блокировка программатора активна, невозможно ввести какие-либо изменения в установленных программах печения. Все кнопки, за исключением кнопки ОК,  $\vee$  а также  $\text{I}$  не функционируют, но, при активной блокировке кнопка ОК может использоваться только вместе с кнопкой для устранения блокировки и кнопка ОК дополнительно может быть использована для устранения незаконченной программы.

Кнопка  $\text{I}$  при действующей блокировке, служит только для прерывания работы программы, а не для перехода в структуру меню.

Случайное нажатие каких-либо кнопок в процессе активной блокировки сигнализируется одним длинным звуковым сигналом. Это не касается кнопки  $\text{I}$ , действие которой описано выше.

### Процесс разблокирования

Для устранения блокировки, надо одновременно нажать и удерживать кнопки ОК и  $\vee$  в течение примерно 3 секунд. Отключение действия блокировки будет показано на табло, а именно: погаснет символ  $\text{I}$  и текст: «разблокировка: нажмите одновременно  $\vee$  и ОК.


**Внимание!** Блокировка действует также после отключения электроэнергии в сети.




# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Автоматическое обесточивание

Если духовка работает в какой-либо функции нагрева в течение специфически долгого отрезка времени, то программатор отключит элементы электрического устройства.

Если программатор отключил все электрические элементы, то это сигнализируется на табло мигающим символом .

Устранение автоматического обесточивания электрических элементов выполняется в дежурном режиме духовки нажатием кнопки , и следует выход в меню.

## Ночной режим

В период времени от 22.00 - до 06.00 программатор автоматически переходит в ночной режим - интенсивность подсветки табло будет ограничена.

## Звуковой сигнал при открытых дверях духовки


В случае, если дверцы духовки в о время запрограммированного цикла приготовления останутся открытыми, раз-дастся звуковой сигнал, а на табло поя-вится надпись: «двери открыты»

## Меню / Готовые программы



После выбора кнопками  $\vee$   $\wedge$  закладки «Готовые программы» и подтверждения данного выбора кнопкой ОК появляется следующий набор закладок:

- а) мясо,
- б) птица,
- в) пицца,
- г) мороженые продукты,
- д) тесто,
- е) рост теста,
- ж) сушка,
- з) поддержание теста.

## Примеры включения работы готовой программы с зондом приготовления мяса


После выбора закладки Мясо и подтверждения данного выбора кнопкой ОК можем выбирать определённые виды мяса: свинина, говядина, телятина, баранина. После выбора, например, закладки Сви-нина, подтверждаем выбор кнопкой ОК. Включается рабочий экран, как показано ниже, с мигающим символом .



После включения зонда приготовления мяса в контакт, символ  перестаёт мигать и можно начинать работу программы. Если нажмём кнопку ОК при мигающем символе  то программатор воспримет это, как ошибочные действия, и услышим длинный звуковой сигнал, рабочее окно останется без изменений.


## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Программа включается после нажатия кнопки ОК.

В каждый момент можно изменить установки температуры в духовом шкафу или температуры зонда приготовления мяса, однако, введение каких-либо изменений приведёт к тому, что программа перестанет быть готовой программой. Изменения одной из температур и её введение в программатор (прекращение мигания соответствующих символов:  или ) приведёт к тому, что запись «Говядина» изменится на: «Циркуляция горячего воздуха», а символ говядины в левом верхнем углу рабочего окна изменится на символ циркуляции горячего воздуха. Перерыв (окончание) процесса можно осуществить в каждый момент, нажимая кнопку . После этого действия программатор переходит в дежурное состояние.

После того, как приготавливаемая пища достигла установленной температуры, звучит сигнал (4 сигнала / пауза / 4 сигнала), происходит разъединение всех функций, за исключением работы двигателя охлаждения - согласно с описанием в разделе **Работа двигателя охлаждения**.

Сигналы повторяются каждые три секунды в течение примерно 5 минут.

На табло всё время показана установленная температура в духовом шкафу, а так же температура зонда приготовления мяса, мигает символ .

Прекращение работы сигнализации окончания установленного процесса происходит после нажатия кнопки ОК после этого действие программатора переходит в дежурный режим.



### Пример включения готовой программы без предварительного нагревания духовки

После выбора закладки „Птица” и подтверждения его кнопкой ОК, предоставляется следующий набор закладок: курица, утка, гусь, индюк.

После выбора, например, закладки „Курица”, подтверждаем его кнопкой ОК. включается рабочий экран, как показано ниже, с температурой 190 градусов С и на табло светится показатель уровня 2, а так же мигает символ веса.



Мигающий символ веса информирует, что можно ввести изменения веса по желанию пользователя или подтвердить вес, предлагаемый по умолчанию. Если через 3 минуты от момента включения рабочего экрана не будет предпринято какое-либо обслуживание программатора - он переходит в дежурное состояние.

Изменение веса осуществляется кнопками  . После выбора веса, подтверждаем его кнопкой ОК Вес, который в этот момент показан, записывается в программатор и программатор автоматически заменяет показания окна 2 (окно веса), на ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ, которое соответствует ранее установленному весу продукта. Включается начало программы.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рабочее окно программы во время его реализации выглядит так, как показано ниже:



В любое время можно ввести изменения установок температуры в духовом шкафу или времени окончания процесса, однако, введение каких-либо изменений приведёт к тому, что программа уж не будет готовой программой. Изменение температуры или времени и их введение в программатор (прекращение мигания соответствующих символов: 🍷 и ⏸) приведёт к тому, что надпись „Курица” изменится на „Турбо - гриль”, а символ курицы в левом верхнем углу рабочего окна изменится на символ „Турбо - гриля”. Прерывание (окончание) процесса можно осуществить в каждый момент нажатием кнопки ⏸. После этого действия программатор переходит в дежурный режим.

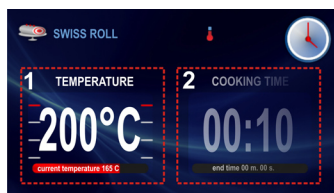
После показания продолжительности времени, которое является результатом веса курицы, появляется звук (4 сигнала / перерыв / 4 сигнала), наступает разъединение всех функций за исключением работы охлаждающего двигателя - согласно с описанием в части „Работа охлаждающего двигателя”. Продолжительность сигналов повторяется каждые 3 секунды в течение примерно 5 минут.

На табло в течение всего времени процесса будет показана температура духовки, мигает изображение табло, а также символ ⏸. Устранение сигнализации окончания установленного процесса наступает посредством нажатия кнопки ОК после этого действия программатор переходит в дежурный режим.

### Пример включения готовой программы с предварительным нагреванием духовки

После выбора закладки „Тесто” и подтверждения выбора кнопкой ОК, представлен выбор следующих закладок: тесто, тесто с фруктами, рулет, бисквит, кекс, печенье, хлеб.

После выбора закладки, например, Рулет, подтверждаем выбор кнопкой ОК. Включается рабочий экран, как показано ниже, с температурой 200 градусов С и показателями на табло 2 уровня, а также неактивным временем работы (окно 2 - с показанием времени 00:10).



Если в течение 3 минут от момента включения рабочего экрана не будет предпринято какое-либо обслуживание программатора, то он переходит в дежурный режим.

Программа включается после нажатия кнопки ОК. Духовка находится в состоянии предварительного нагревания до температуры 200 градусов С.

После достижения температуры 200 градусов С, звучит сигнал (2 сигнала / пауза / 2 сигнала), мигает символ 🍷. Окно 2 с показаниями времени 00:10 в данный момент активно.

Сигналы повторяются каждые 3 секунды в течение примерно 5 минут, всё время в духовке удерживается температура 200 градусов С.



После размещения блюда в духовке и закрытия дверей, в целях начала основной программы, надо нажать кнопку ОК.


# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После этого действия рабочий экран выглядит так, как показано ниже.




В течение всего времени удерживается температура в духовке, на табло в окне 2 вместо записи „ВРЕМЯ РАБОТЫ” появляется надпись: „ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ” (показано время окончания процесса, а также на линии таймера - время оставшееся до окончания запрограммированных 10 мин.) В каждый момент можно осуществить изменение установок температуры в духовом шкафу или время окончания процесса, однако введение каких-либо изменений приведёт к тому, что программа у же не будет готовой программой.

Изменения температуры или времени и их введение в программатор (прекращение мигания соответствующих символов  и ) приведёт к тому, что надпись „Рулет” изменится на „Конвенциональная”, а символ рулета в левом верхнем углу рабочего окна изменится на символ функции конвекции.

Перерыв (окончание) процесса можно сделать в любое время нажатием кнопки , после этого действия программатор переходит в дежурное состояние.

После показания продолжительности времени, которое установлено согласно весу курицы, звучит сигнал (4 сигнала / пауза / 4 сигнала), наступает разъединение всех функций, за исключением работы двигателя охлаждения, в соответствии

описанием в разделе „Работа двигателя охлаждения”. Сигналы повторяются каждые 3 секунды в течение примерно 5 минут. На табло всё время показана установленная температура в духовом шкафу, а также время окончания процесса, мигает также символ .

## Готовые программы

1. Мясо:
  - свинина
  - говядина
  - телятина
  - баранина
2. Птица:
  - курица
  - утка
  - гусь
  - индюк
3. Пицца:
  - тонкий низ
  - толстый низ
  - мороженая
4. Мороженые продукты:
  - рыба
  - лазанья
  - картофель - фри
5. Теста:
  - пирог
  - пирог с фруктами
  - творожный пирог
  - рулет
  - бисквит
  - кекс
  - печенье
  - хлеб
6. Остальные свободные функции
  - рост теста
  - сушка
  - поддержание температуры

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Меню / Программы пользователя

После входа в закладки программ пользователя имеем выбор 10 программ, которые можно приспосабливать для личных потребностей пользователя.

### действие программы пользователя

Например, программы РО и подтверждения выбора кнопкой  $\checkmark$   $\wedge$  например, программы РО и подтверждения выбора кнопкой, ОК включается рабочее окно (с установками по умолчанию для всех программ РО - P10, такие же, как приведены ниже: конвенциональная функция, температура 180 градусов С и время работы 00:30.



Если в течение 3 минут от момента включения рабочего экрана не будет предпринято какое-либо обслуживание программатора, то он переходит в дежурный режим.

После размещения блюда в духовке и закрытия дверей, для начала программы надо нажать кнопку ОК. После этого действия начинается работа программы. В окне 2 готовой программы изменяется так же надпись: ВРЕМЯ РАБОТЫ на ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ, а также, соответственно, время 00:30 изменится на время окончания, а обратный отсчёт времени будет показан на линии таймера.

После достижения запрограммированного времени звучит сигнал (4 сигнала / пауза / 4 сигнала), наступает разъединение


всех функций за исключением работы двигателя охлаждения - в соответствии с описанием в разделе «Действие двигателя охлаждения. Сигналы повторяются каждые 3 секунды в течение примерно 5 минут. На табло всё время показана установка температуры в духовом шкафу, а также время окончания, мигает символ  $\blacksquare$  |.

Устранение сигнализации окончания установленного процесса наступает при нажатии кнопки ОК, После этого действия программатор переходит в дежурный режим.



### Изменение установок в программах пользователя


Если Вы хотите ввести изменения в функцию Нагревание, а также в функцию ВРЕМЯ РАБОТЫ, то после включения рабочего экрана надо нажать кнопку  $\text{⌚}$  и, придерживая эту кнопку, нажать ещё кнопку  $\wedge$ . После этого действия на рабочем экране начнёт мигать символ, а также надпись функции - окно 3. Если в течение 3 минут от начала мигания символа функции и надписи - окно 3, не будет предпринято какое-либо обслуживание программатора, то программатор переходит на уровень выше («Программы пользователя»), записывая остальные установки, как на включенном перед тем рабочем экране. Актуальными остаются только подтверждённые изменения (подтверждение кнопкой ОК). Изменения функции нагревания вводим навигационными кнопками  $\checkmark$   $\wedge$ . Доступные для установки функции нагревания описаны в Меню / Функции нагревания. После установки выбранной функции, выбор подтверждаем кнопкой ОК. После нажатия кнопки ОК перестаёт мигать символ функции нагревания, а также надпись функции - окно 3, одновременно начинает мигать символ  $\blacklozenge$  и возможны изменения температуры.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Если через 3 минуты от начала мигания символа  не будет выполнено какое-либо обслуживание, то программатор переходит на уровень выше (**Программы пользователя**)


Записывая остальные установки, как было показано перед этим на рабочем экране, в памяти программатора остаются только актуальные изменения (подтверждение кнопкой ОК).


Изменение температуры вводим навигационными кнопками  . Диапазон установок температуры, а также температура по умолчанию, описаны в Меню / Функции нагревания.

После установки требуемой температуры, выбор подтверждаем кнопкой ОК. После нажатия кнопки ОК перестает мигать символ термометра  а также одновременно начинают мигать символы уровня печения и возможны изменения уровней.



Если через 3 минуты от начала мигания уровней печения (выпекаемого) не будет выполнено какое-либо обслуживание, то программатор переходит на уровень выше («Программы пользователя»), записывая остальные установки, как на включенном перед этим рабочем экране, запомнятся в программаторе только актуализированные изменения, подтвержденные кнопкой ОК).

Изменение уровня выпечки осуществляем навигационными кнопками  . После установки требуемого уровня, подтверждаем выбор кнопкой ОК.



После нажатия кнопки ОК перестают мигать символы уровня выпечки, а также одновременно начинает мигать символ работы времени  и это время можно изменить.

Если в течение 3 минут от начала мигания символа времени  не будет предпринято какое-либо обслуживание программа-





тора, то он переходит на уровень выше (Программы пользователя), записывая остальные установки так, как было предварительно показано на рабочем экране, запоминаются только актуальные изменения (подтверждение кнопкой ОК).

Изменение времени работы осуществляем навигационными кнопками   После установки необходимого времени работы, подтверждаем выбор кнопкой ОК. После этого действия все установленные и ранее подтвержденные параметры, будут вписаны в программатор, одновременно программатор переходит на уровень выше (Программы пользователя).

Очередной вход до P01 с уровня меню Программы пользователя приведёт к включению рабочего экрана с последними записанными установками. Идентичным способом осуществляется ряд установок в остальных программах пользователя P02 - P10.

По ходу действия программы пользователя возможны изменения установок температуры, а также времени при использовании сенсоров:  и .

### Редактирование программ пользователя

После выбора навигационными кнопками   закладки «Изменения» и подтверждения выбора кнопкой ОК, включится рабочее окно с номером программы под названием «Режим редактирования». После выбора навигационными кнопками   например, программы «Программа 1» и подтверждения выбора кнопкой ОК включится рабочее окно (с установками по умолчанию для всех программ «ПРОГРАММА 1 – ПРОГРАММА 10: условная функция, температура 180 градусов по С и время работы 00:30».

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Следующие шаги изменения установок будут обозначены мигающими сигналами на полосе продвижения цикла, а неактивные окна функции потемнеют.

Навигационными кнопками  $\downarrow$   $\uparrow$  и кнопкой OK выбираем по очереди следующие функции:

- функция нагрева
- температура
- степень запекания
- время работы

После подтверждения выбора времени работы, на экране засветится изображение клавиатуры, с помощью которой вводим название программы.

После нажатия в последней очередности кнопки «OK», последует автоматический возврат к программам пользователя. Под номером программы, которая редактировалась, будет вписано название программы, созданное пользователем.

Название программы может состоять не более чем из 25 знаков.

Способ включения программы такой же, как описан выше в разделе «Действие программы пользователя»

### Меню / Чистка

После выбора навигационными кнопками  $\downarrow$   $\uparrow$  закладки «Чистка» в главном меню и подтверждения выбора кнопкой OK включается рабочий экран так, как показано ниже.



Если в течение 3 минут от момента включения рабочего экрана не будет выполнено какое-либо обслуживание программатора, то он переходит в дежурное состояние.

После того, как Вы влили воду в духовку и закрыли её, с целью начала программы, надо нажать кнопку OK. После этого действия начинается работа программы.

В окне 2 готовой программы, изменяется также надпись «ВРЕМЯ РАБОТЫ» на «ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ», а также, соответственно, время 00:30 заменяется на время окончания, а отсчёт обратного времени работы показывается на линии таймера + После достижения запрограммированного времени, звучит сигнал (4 сигнала / пауза / 4 сигнала), наступает разъединение всех функций, за исключением работы двигателя охлаждения - согласно с описанием в части «Действие двигателя охлаждения». Сигналы повторяются каждые 3 секунды в течение примерно 5 минут.

На табло всё время показана температура в духовом шкафу, а также время окончания, мигает символ  $\blacksquare$ .

Снять сигнализацию окончания установленного процесса можно кнопкой OK после этого действия программатор перейдёт в дежурный режим.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---

## Действия двигателя охлаждения

Двигатель охлаждения включится в момент, когда включится какая-либо функция нагрева и температура в духовом шкафу будет выше 50 градусов С или, когда не будет включена какая-либо нагревательная функция, но температура в духовом шкафу будет выше 50 градусов С. Для включения охлаждающего вентилятора необходимо также включение реле безопасности и реле двигателя охлаждения.

После окончания процесса нагрева на табло появятся часы с актуальным временем и с указаниями актуальной температуры в духовке.

## Освещение

Освещение духовки включается согласно с установленной версией, описанной в разделе „**Меню / Установки / Освещение**“, освещение всегда работает непрерывно - это значит до закрытия дверей духовки. Открытие дверей в процессе работы программы приведёт к разъединению нагревательных элементов, а также вентилятора двигателя циркуляции и горячего воздуха (в случае функций, в работе которых используется циркуляция горячего воздуха), после закрытия дверей работа продолжается.



### Выпечка

- Рекомендуется выпекать пироги на поддонах, являющихся заводской оснасткой плиты,
- Выпечку можно производить в формах и на поддонах промышленного производства, которые ставятся на боковые направляющие. **Для приготовления продуктов питания рекомендуется использовать поддоны черного цвета, поскольку они лучше проводят тепло и сокращают время приготовления,**
- Не рекомендуется применять формы и поддоны со светлой и блестящей поверхностью при обычном нагревании (верхний и нижний нагреватели), применение такой посуды может привести к тому, что тесто не пропечется снизу,
- Перед тем, как вынуть пироги из духовки, нужно проверить их готовность при помощи палочки (которая должна остаться сухой и чистой),
- Рекомендуется оставить выпечку в духовке на 5 минут после ее выключения,
- Параметры выпечки, приведенные в таблицах справочные, и могут меняться в соответствии с вашим опытом и вкусами,
- Если сведения в кулинарных книгах значительно отличаются от наших рекомендаций, просим руководствоваться настоящей инструкцией.

### Поджаривание мяса

- В духовке готовится мясо порциями более 1 кг. Порции, вес которых меньше, рекомендуется готовить на газовых горелках плиты,
- Для приготовления рекомендуется применять жаропрочную посуду, с ручками, не поддающимися воздействию высокой температуры,
- При приготовлении пищи на решетке или вертеле на самом низком уровне нужно разместить поддон с небольшим количеством воды,
- Минимум один раз, на этапе полуготовности, нужно перевернуть мясо на другую сторону, в процессе выпечки время от времени поливать мясо выделяющимся соком или горячей соленой водой, поливать мясо холодной водой не рекомендуется.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Регулярный уход пользователя за духовым шкафом, содержание его в чистоте, а также соответствующая его консервация, значительно влияют на продолжительность периода его безаварийной работы.



**Перед началом чистки духовой шкаф выключить! Чистку можно начинать только после того, как духовка остыла.**

- Духовку следует чистить после каждого пользования. При чистке духовки следует включить освещение, которое позволит лучше видеть рабочее пространство.
- Духовой шкаф можно мыть только с применением тёплой воды с добавлением небольшого количества жидкости для мытья посуды.
- **Чистка паром - Aqualytic**  
Способ действий описан в разделе „Меню / Чистка”.  
После окончания чистки - открыть дверцы духовки, внутри шкаф вытереть губкой или тряпкой, а затем промыть тёплой водой с жидкостью для мытья посуды.
- После мытья духовой шкаф надо вытереть до полной сухости
- Для мытья и чистки поверхности духового шкафа применять мягкие тряпки, которые хорошо впитывают влагу.

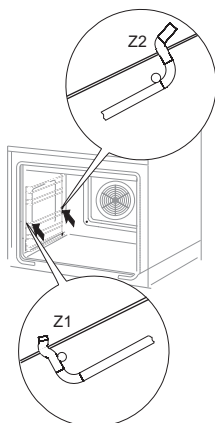
### ВАЖНО!

**После очистки и консервации нельзя применять никаких средств трущего свойства, острых чистящих предметов.**

**Для чистки фронтона корпуса следует применять только тёплую воду с добавлением небольшого количества жидкости для мытья посуды или окон. Не применять чистящее молочко.**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Духовки, обозначенные буквой D, оборудованы легко вынимающимися хромированными направляющими противеней духовки. Чтобы их вынуть для мытья, надо потянуть за зацепку, которая расположена спереди (Z1), затем отклонить направляющие и вынуть с задней зацепки (Z2). После мытья направляющих, надо разместить их в специально предназначенных отверстиях духовки, нажатием вложить зацепки (Z1и Z2) в отверстия.



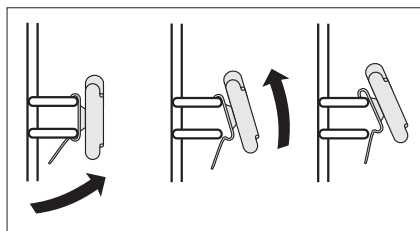
### Демонтаж боковых зацепок.

Духовки, обозначенные буквами **Da, Dd** оборудованы телескопическими направляющими, прикреплёнными к хромированному направляющим. Телескопические и хромированные направляющие следует вынимать и мыть вместе. Перед размещением на них противеней, следует их выдвинуть (если духовка нагрета, проводники надо выдвинуть, зацепив задним краем противеня за передние края направляющих) и затем вернуть обратно вместе в противенем.

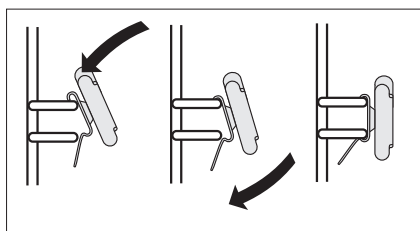
### Внимание!

Телескопические направляющие нельзя мыть в посудомоечных машинах.

### Вынимание телескопических проводников



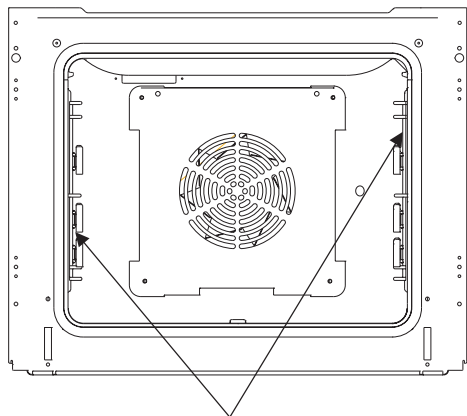
### Размещение телескопических проводников



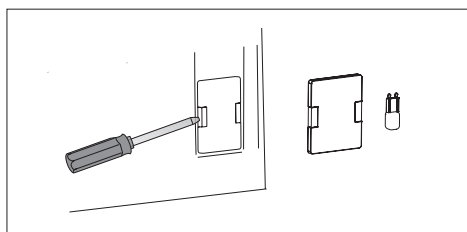
## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### Замена галогенной лампочки освещения духовки

Чтобы избежать поражения электрическим током, перед заменой галогенной лампочки, надо убедиться в том, что оборудование **ОТКЛЮЧЕНО**.



Освещение духовки

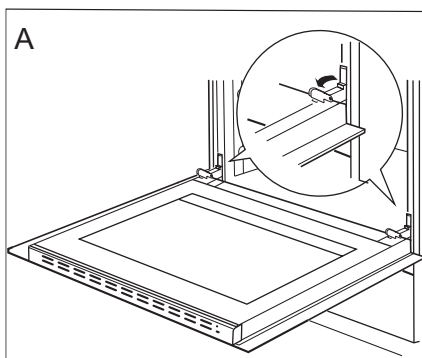


1. Отключить духовку от источника электрического напряжения.
2. Вынуть противень духовки.
3. Если духовка оборудована телескопическими проводниками, то следует вынуть их.
4. Применяя отвёртку, приподнять зацепку осветительного плафона, снять его, умыть, тщательно вытереть насухо.
5. Вытянуть галогенную лампочку, вынимая её направляя вниз, применяя для этого тряпку или бумагу. В случае необходимости, галогенную лампочку надо заменить на новую G9
  - напряжение 230 V
  - мощность 25W
6. Точно разместить галогенную лампочку в месте её расположения.
7. Прикрепить осветительный плафон.

**Внимание!** Будьте внимательны, чтобы не дотрагиваться до галогенной лампочки непосредственно пальцами!

## Снятие дверцы

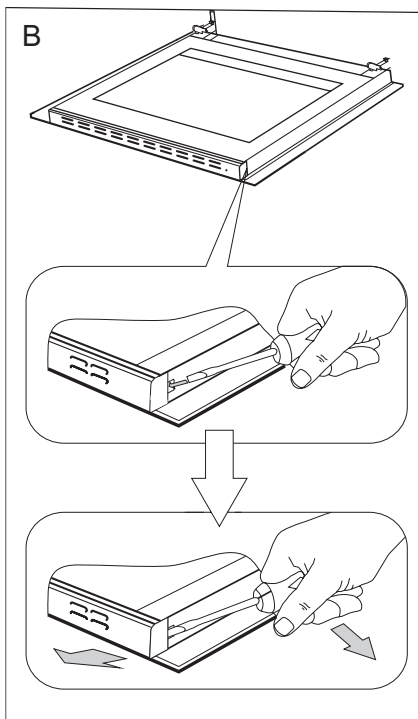
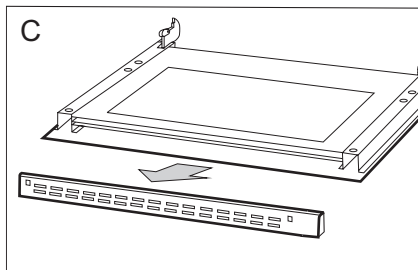
Для более удобного доступа к камере духовки и ее чистки можно снять дверцу. Для этого нужно ее открыть, поднять предохранитель, находящийся в петле (рис. А). Дверцу слегка прикрыть, приподнять и выдвинуть вперед. Для установки дверцы в плиту повторить действия в обратной последовательности. При установке следует обратить внимание на правильное совмещение частей петли. После установки дверцы духовки нужно обязательно опустить предохранитель. В противном случае, при попытке закрытия дверцы могут быть повреждены петли



*Отодвинуть предохранители петель*

## Снятие внутреннего стекла

1. С помощью плоской отвёртки зацепить и выдвинуть верхнюю планку дверей, осторожно приподнять её по бокам (рис. В)
2. Вынуть (вытянуть) планку верхних дверей, как показано на рисунке (рис. В и С)



## ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

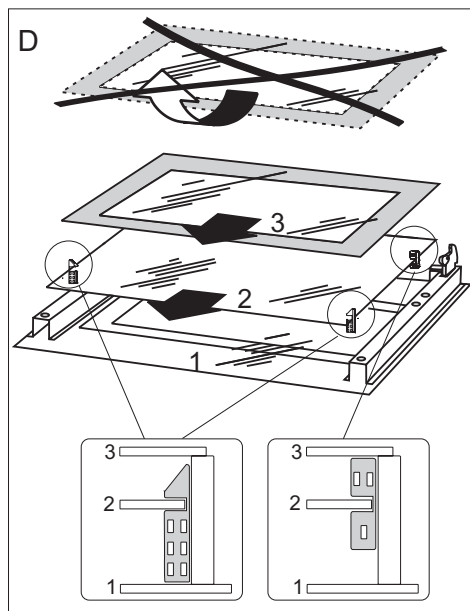
3. Внутреннее стекло вынуть из крепления (в нижней части дверцы).

Рис. D, D1.

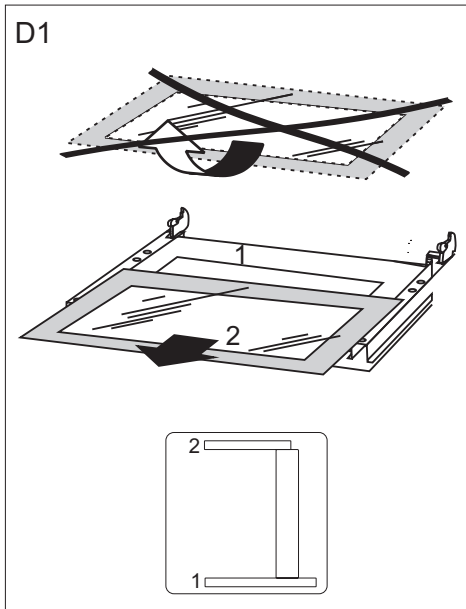
4. Помыть стекло теплой водой с небольшим количеством чистящего средства.

Чтобы установить стекло, следует поступать в обратной очередности. Гладкая часть стекла должна находиться сверху.

**Внимание! Не следует вдавливать верхнюю планку одновременно с обеих сторон дверей.** Для того, чтобы правильно установить верхнюю планку дверей, следует сначала приложить левый конец планки к дверям, а правый её конец размастить вдавливающим движением до момента звука «защёлкивания». Затем, с левой стороны так же вдавить планку до момента звука «защёлкивания».



Снятие внутреннего стекла.  
3 стеклянные.



Снятие внутреннего стекла.  
2 стеклянные.

# ПОВЕДЕНИЕ В АВАРИЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

## Периодический осмотр

Помимо действий, необходимых для поддержания духовки в чистоте, следует:

- проводить периодические проверки работы элементов управления и рабочих групп плиты. После истечения гарантийного срока, минимум раз в два года, следует производить осмотр технического состояния плиты в сервисном центре,
- устранять выявленные эксплуатационные дефекты,
- при необходимости провести замену вышедших из строя деталей и узлов

**Внимание!** Все ремонтные и регулировочные работы должны производиться соответствующим сервисным центром или мастером, имеющим необходимую квалификацию и допуск.

В каждой аварийной ситуации следует:

- Выключить рабочие узлы духовки
- Отсоединить электропитание
- Вызвать мастера
- Некоторые мелкие дефекты пользователь может исправить сам, следуя указаниям в таблице. Прежде, чем обратиться в сервисный центр, просмотрите таблицу.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
1. Электрика не работает	Отсутствие питания	Проверить предохранитель, перегоревший заменить
2. Не работает освещение духовки	Лампа вывернута или перегорела	Подкрутить или заменить лампу (см. Раздел Чистка и содержание плиты)
3. Кратковременный отказ органов сенсорного управления	Влияние внешних электромагнитных помех	Повторить операции по выбору программы

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

---

Номинальное напряжение:	230V~50 Гц
Номинальная мощность:	макс. 3,1 кВт
Размеры плиты (ШИРИНА / ГЛУБИНА / ВЫСОТА)	59,5 / 57,5 / 59,5 см

Соответствует нормативам EN 60335-1, EN 60335-2-6.



## SEHR GEEHRTER KUNDE,

---

*Der Einbaubackofen verbindet außergewöhnliche Bedienungsfreundlichkeit mit perfekter Kochwirkung. Wenn Sie sich mit dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben, wird die Bedienung des Geräts kein Problem sein.*

*Bevor der Einbaubackofen das Herstellerwerk verlassen konnte, wurde er eingehend auf Sicherheit und Funktionstüchtigkeit überprüft.*

*Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Durch Befolgung der darin enthaltenen Hinweise vermeiden Sie Bedienungsfehler.*

*Diese Bedienungsanleitung ist so aufzubewahren, dass sie im Bedarfsfall jederzeit griffbereit ist. Befolgen Sie ihre Hinweise sorgfältig, um mögliche Unfälle zu vermeiden.*

### **Achtung!**

*Gerät nur bedienen, wenn Sie sich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben.*

*Das Gerät ist nur zur Verwendung im privaten Haushalt bestimmt.*

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen vorzunehmen, die keinen Einfluss auf die Funktionsweise des Geräts haben.*

# INHALTSVERZEICHNIS

---

<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>43</b>
<b>Bedienelemente .....</b>	<b>47</b>
<b>Ihr Herd stellt sich vor.....</b>	<b>48</b>
<b>Installation.....</b>	<b>49</b>
<b>Bedienung.....</b>	<b>51</b>
<b>Backen und Braten – Praktische Hinweise.....</b>	<b>72</b>
<b>Allgemeine Pflegehinweise .....</b>	<b>73</b>
<b>Wenn's mal ein Problem gibt.....</b>	<b>78</b>
<b>Technische Daten.....</b>	<b>78</b>

## SICHERHEITSHINWEISE

---

**Achtung.** Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während der Benutzung heiß. Seien Sie beim Berühren sehr vorsichtig. Kinder unter 8 Jahren sollten sich nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Das Gerät darf von Kindern nur unter Aufsicht benutzt werden.

Das Gerät darf von Kindern (ab einem Alter von 8 Jahren) sowie von Personen, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind nur unter Aufsicht und gebrauchsanweisungsgemäß benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen Reinigungsarbeiten nur unter Aufsicht durchführen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.

Starke Erhitzung des Geräts während des Betriebs. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie das Berühren der heißen Innenteile des Geräts.

Zugängliche Teile können bei Benutzung heiß werden. Kinder fern halten.

**Achtung.** Verwenden Sie zur Reinigung der Kochfläche keine aggressiven Putzmittel oder scharfen Metallgegenstände, die die Oberfläche beschädigen könnten (Entstehung von Sprüngen oder Brüchen).

**Achtung.** Um Stromschläge zu vermeiden, muss man sich vor dem Wechsel die Glühlampe vergewissern, dass das Gerät abgeschaltet ist.

## SICHERHEITSHINWEISE

---

Nur die Fleischsonde, die als Ausstattung des Backofens mitgeliefert wurde, darf eingesetzt werden.

Zur Reinigung des Geräts keine Dampfreiniger verwenden.

Verbrühungsgefahr! Heißer Dampf kann beim Öffnen der Gerätetür entweichen. Während oder nach dem Garbetrieb die Gerätetür vorsichtig öffnen. Beim Öffnen nicht über die Gerätetür beugen. Beachten Sie, dass Dampf je nach Temperatur nicht sichtbar ist.

- Andere Haushaltsgeräte samt ihren Anschlusskabeln dürfen den Backofen nicht berühren aufliegen, da deren Isolierung nicht hitzebeständig ist.
- Beim Braten den Herd nicht ohne Aufsicht lassen! Öl und Fett können sich durch Überhitzen oder Überlaufen selbst entzünden.
- Kochgeschirr mit einem Gewicht über 15 kg darf nicht auf die geöffnete Backofentür.
- In nicht betriebsfähigem Zustand darf der Gerät nicht benutzt werden. Sämtliche Mängel dürfen nur von einer autorisierten Fachkraft beseitigt werden.
- Bei Betriebsstörungen, die durch technische Mängel verursacht sind, muss unbedingt die Stromzufuhr unterbrochen und eine Reparatur veranlasst werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Kochen im haushaltsüblichen Rahmen ausgelegt. Ein anderweitiger Gebrauch jeder Art (z.B. zur Raumbeheizung) ist nicht bestimmungsgemäß und kann gefährlich sein.

## UNSERE ENERGIESPARTIPPS

---



Wer Energie verantwortlich verbraucht, der schont nicht nur die Haushaltskasse, sondern handelt auch umweltbewusst. Seien Sie dabei! Sparen Sie Elektroenergie! Folgendes können

Sie tun:

- **Unnötiges „Topfgucken“ vermeiden.**

Auch die Backofentür nicht unnötig oft öffnen.

- **Backofen nur bei größeren Mengen einsetzen.**

Fleisch mit einem Gewicht bis zu 1 kg lässt sich sparsamer im Topf auf dem Herd garen.

- **Nachwärme des Backofens nutzen.**

Bei Garzeiten von mehr als 40 Minuten den Backofen unbedingt 10 Minuten vor dem Ende der Garzeit ausschalten.

**Wichtig!** Bei Betrieb mit Zeitschaltuhr entsprechend kürzere Garzeiten einstellen.

- **Backofentür gut geschlossen halten.**

Durch Verschmutzungen an den Türdichtungen geht Wärme verloren. Deshalb: Am besten sofort beseitigen!

- **Herd nicht direkt neben Kühl- oder Gefrieranlagen einbauen.**

Deren Stromverbrauch steigt dadurch unnötig.

## AUSPACKEN



Für den Transport haben wir das Gerät durch die Verpackung gegen Beschädigung gesichert. Nach dem Auspacken entsorgen Sie bitte umweltfreundlich die Verpackungsteile.

Alle Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich, hundertprozentig wieder zu verwenden und wurden mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

**Achtung!** Die Verpackungsmaterialien (Polyäthylenbeutel, Polystyrolstücke etc.) sind beim Auspacken von Kindern fern zu halten.

## AUSSERBETRIEBNAHME



Nach Beendigung der Benutzung des Geräts darf es nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden, sondern ist an eine Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und elektronische

Geräte abzugeben. Darüber

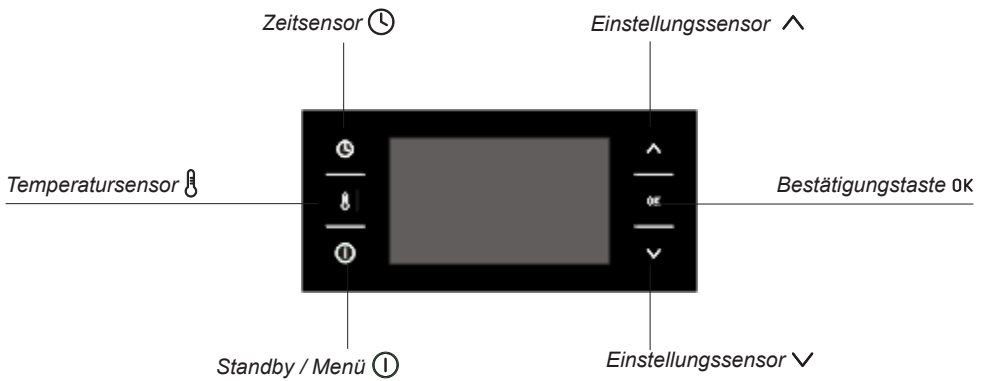
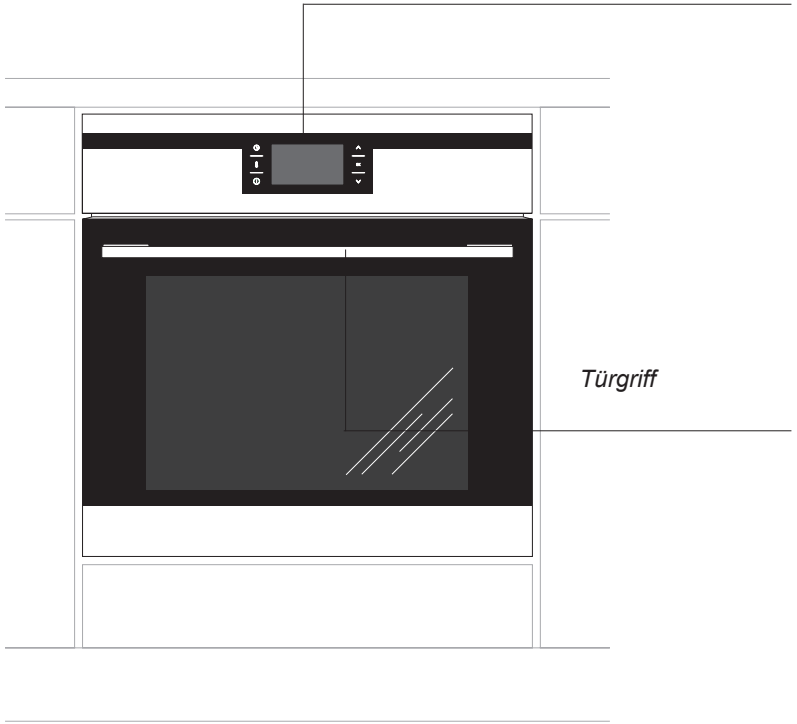
werden Sie durch ein Symbol auf dem Gerät, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung informiert.

Die bei der Herstellung dieses Geräts eingesetzten Materialien sind ihrer Kennzeichnung entsprechend zur Wiederverwendung geeignet. Dank der Wiederverwendung, der Verwertung von Wertstoffen oder anderer Formen der Verwertung von gebrauchten Geräten leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz.

Über die zuständige Recyclingstelle für die gebrauchten Geräte werden Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung informiert.

# BEDIENELEMENTE

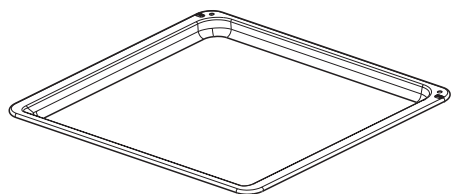
Zeit schaltuhr



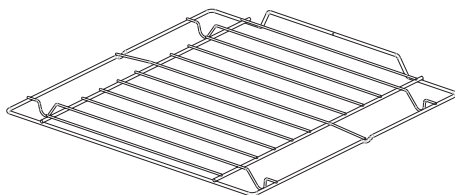
# IHR HERD STELLT SICH VOR

---

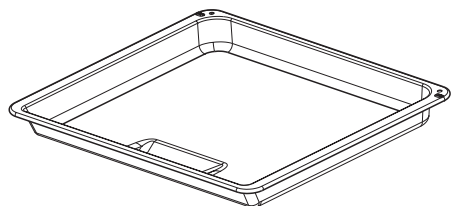
Ausstattung des Herdes – Zusammenstellung:



*Backblech\**



*Grillrost  
(Gitterrost)*

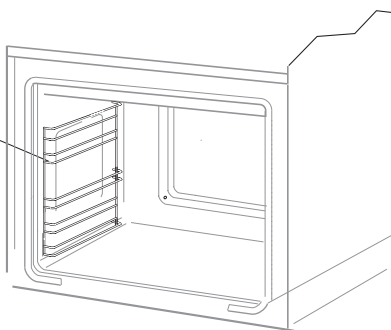


*Bratblech\**



*Drehspieß\**

*Backblechträger\**



\*vorhanden nur bei einigen Modellen



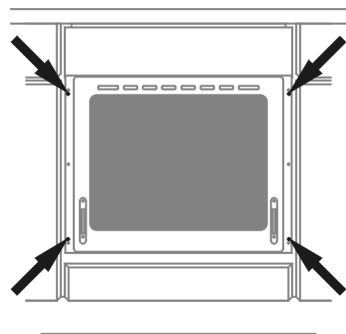
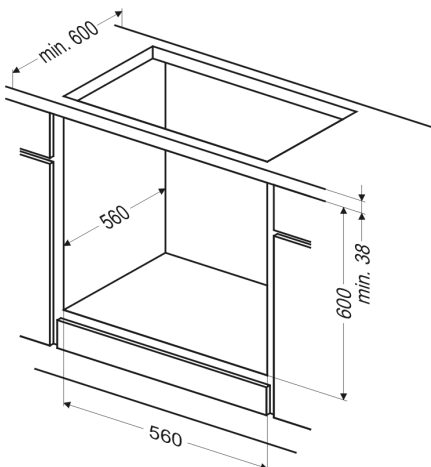
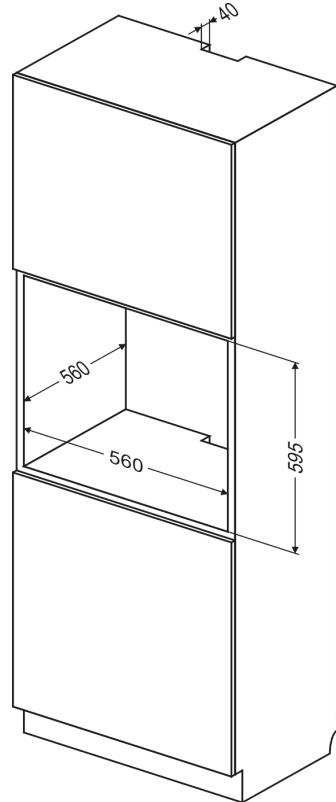
# INSTALLATION

## Der richtige Einbauort

- Der Küchenraum sollte trocken und luftig sein und eine gute Belüftung haben; die Aufstellung des Gerätes sollte einen freien Zugang zu allen Steuerelementen sicherstellen.
- Die Einbaumöbel müssen Beläge haben und die verwendeten Kleber müssen hitzebeständig sein (100°C). Ist das nicht der Fall, so kann dies eine Verformung der Belagfläche oder deren Ablösung verursachen.
- Abzughauben sind gemäß den Anweisungen aus den ihnen beigefügten Bedienungsanleitungen einzubauen.

## Einbau des Backofens:

- Öffnung im Umbauschrank für den Einbau des Backofens nach den auf der Maßskizze angegebenen Abmessungen vorbereiten,
- den Backofen vollständig in den Umbauschrank schieben und mit vier Schrauben an den auf der Skizze dargestellten Stellen in dieser Position sichern.



### Achtung!

Der Einbau muss bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.

# INSTALLATION

---

## Elektrischer Anschluss

- Den Backofen ist werkseitig an die Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom (230V ~50 Hz) ausgelegt und ist mit einem Anschlusskabel 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,5 m lang, mit Stecker mit Schutzkontakt ausgestattet.
- Die Anschlusssteckdose für die Elektroinstallation muss mit einem Erdungsbolzen ausgestattet sein, und darf sich nicht über dem Herd befinden. Nach Aufstellung des Herdes ist es erforderlich, dass die Anschlusssteckdose für die Elektroinstallation für den Nutzer jederzeit zugänglich ist.
- Vor dem Anschluss des Herdes an die Steckdose ist zu prüfen, ob:
  - die Sicherung und die Elektroinstallation die Belastung durch den Herd aushalten,
  - die Elektroinstallation ist mit einem wirksamen Erdungssystem ausgestattet, welches die aktuellen Normen und Vorschriften erfüllt,
  - der Stecker leicht zugänglich ist.

### **Wichtig!**

Sollte die nicht trennbare Leitung beschädigt werden, so soll sie, um einer Gefahr vorzubeugen, bei dem Hersteller, in einer Fachwerkstatt oder aber durch eine qualifizierte Person ausgetauscht werden.

# BEDIENUNG

---

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- vorhandene Verpackungselemente entfernen, Backofen-Innenraum von Konservierungsmitteln reinigen,
- Ausstattungselemente des Backofens herausnehmen und mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen,
- Raumbelüftung einschalten oder Fenster öffnen,
- Backofen bei einer Temperatur von 250°C, etwa 30 min. eingeschaltet lassen und genau reinigen (siehe Kapitel: Steuermodul und Bedienung des Backofens).

### **Wichtig!**

Backofen-Innenraum nur mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.

### **Achtung!**

In den Küchen mit dem Buchstaben „O“ in der Typenbezeichnung ist vor der Inbetriebnahme der Sitz der Heizung in den Seitenwänden des Backofen-Innenraums zu prüfen; bei einer falschen Position der Heizung ist diese hochzuheben und in die Vertiefungen der Seitenwände des Backofen-Innenraums einzuschieben.

### **Wichtig!**

Der Backofen ist ausgerüstet mit einem Steuermodul und einem Display, gesteuert wird mithilfe von 6 Tasten (Sensoren), die symmetrisch auf beiden Seiten des Displays platziert wurden. Das Bedienen eines jeden Sensors erfolgt durch das Berühren der Piktogramme an der Scheibe und wird durch einen zuvor im Menü ausgewählten Ton signalisiert. (Siehe Kapitel: Steuermodul und Bedienung des Backofens).

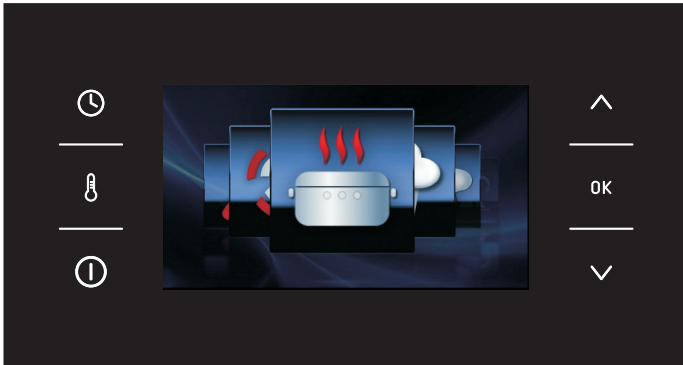
**Die Sensorflächen sind sauber zu halten.**

# BEDIENUNG







---

## Steuermodul und Bedienung des Backofens






---



### Bedeutung der Tasten (Sensoren)

-  - Zeitsensor
-  - Temperatursensor
-  - Standby / Menü
-  - Einstellungssensor
-  - Bestätigungstaste
-  - Navigationstaste

### Bedeutung der Piktogramme und Symbole

-  - Stromunterbrechung
-  - Temperaturanzeige
-  - Endzeit
-  - Ende
-  - Bedienfeldsperre

# BEDIENUNG

---

## Einschalten des Backofens und Wahl der Bediensprache.

Nach dem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz startet das Steuermodul bei: Einstellungen / Sprache. Zum Durchsuchen des Menüs drücken Sie bitte die Tasten  $\nabla$   $\wedge$ . Nach dem Einblenden der gewünschten Bediensprache bestätigen Sie bitte die Auswahl durch Drücken der Taste  $\text{OK}$ .

Nach der Unterbrechung der Stromversorgung und einem erneuten Einschalten geht das Steuermodul automatisch in den Stand-by-Modus über und zeigt sofort die aktuelle Uhrzeit an.

## Einstellen der Uhrzeit.

Nach der Auswahl und dem Speichern der Sprache bestätigen Sie die auf dem Display angezeigte Uhrzeit durch Betätigen der Taste  $\text{OK}$  oder ändern Sie diese über die Taste  $\nabla$   $\wedge$ .

Die Änderung der Uhrzeit erfolgt zwischen 0:00 bis 23:59 im 24h-Modus oder zwischen 0:00 und 12:00 falls die Anzeige im Modus „am/pm“ gewählt wird.

Nach dem Einstellen der Uhrzeit geht das Steuermodul in den Stand-by-Modus über und auf dem Display wird nur die aktuelle Uhrzeit angezeigt.


Der Übergang vom Stand-by-Modus in den Modus zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit erfordert die Betätigung der Taste  $\text{Ⓢ}$  nach dem Einblenden der Anzeige 'Menü' wählen Sie durch Betätigen der Tasten  $\nabla$   $\wedge$  die Funktion 'Einstellungen' aus und bestätigen durch Drücken der  $\text{OK}$  Taste. In der Funktion 'Zeit' wählen Sie mithilfe der Tasten  $\nabla$   $\wedge$  die Funktion 'Uhrzeit' aus und bestätigen mit der  $\text{OK}$  Taste.

### **Wichtig!**

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  $\wedge$  und der  $\text{OK}$  -Taste kann man jederzeit von der laufenden Anzeige zum Untermenü gelangen.

# BEDIENUNG

## Menü

Für den Übergang aus dem Stand-by-Modus zum Menü betätigen Sie die Taste . Der Wechsel zwischen den Menü-Funktionen erfolgt durch die Tasten  $\vee$   $\wedge$ .


Im Hauptmenü stehen folgende Funktionen zur Auswahl:

- Einstellungen,
- Heizfunktionen,
- Standardprogramme,
- Benutzerdefinierte Programme,
- Reinigung,
- Beenden.

Zur Auswahl der gewünschten Funktion betätigen Sie die OK Taste.

JFalls innerhalb von 60 Sekunden keine Auswahl getroffen wird, geht das Steuermodul automatisch in den Stand-by-Modus über. Sie können vom Menü sofort in den Stand-by-Modus durch Drücken des Zeichens „Beenden“ und Bestätigen durch die OK Taste wechseln. Der sofortige Übergang vom Menü in den Stand-by-Modus ist auch durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  $\wedge$  und der OK Taste möglich.

## Menü / Einstellungen

Nach dem Drücken der Taste  wechselt das Steuermodul in das Menü, mithilfe der Tasten  $\vee$   $\wedge$  wählen Sie die Funktion 'Einstellungen' und bestätigen Ihre Wahl durch die OK Taste.

In den Einstellungen stehen folgende Funktionen zur Auswahl:

- Sprache,
- Uhrzeit,
- Beleuchtung,
- Ton,
- Motive,
- Helligkeit des Displays,

- Service,
- Standardeinstellungen,
- Beenden.

Der Wechsel zwischen den vorgenannten Funktionen erfolgt durch die Tasten  $\vee$   $\wedge$ . Die Bestätigung der Auswahl einer der vorgenannten Funktionen erfolgt durch Drücken der OK Taste.

Sie können von den 'Einstellungen' in das Menü durch Drücken der Tasten  $\vee$   $\wedge$  und Wählen der Funktion 'Beenden' verlassen. Die Wahl ist durch die OK Taste zu bestätigen. Der sofortige Übergang von den 'Einstellungen' in das Menü und weiter in den Stand-by-Modus ist auch durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  $\wedge$  und der OK Taste möglich.

## Menü / Einstellungen / Sprache

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\vee$   $\wedge$  die Funktion 'Sprache' gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste.

In der Funktion 'Sprache' stehen folgende Optionen zur Auswahl:

- Deutsch,
- English,
- Polski,
- По русски,
- Česky,
- Srbski,
- Lietuviškai,
- Eesti,
- Latviski,
- Français,
- Español,
- Türkçe,
- Svenska,
- Norsk,
- Suomi,
- Dansk,
- Italiano,
- Exit,

# BEDIENUNG

Die Beschreibung der Auswahl der Sprache befindet sich im Kapitel: **Einschalten des Backofens und Wahl der Bediensprache.**

Der Übergang von der Funktion 'Sprache' in die Funktion 'Einstellungen' ist nach der Wahl der Funktion 'Beenden' durch Betätigung der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  und Bestätigung durch die OK Taste möglich. Der sofortige Übergang aus der Funktion 'Sprache' in die Funktion 'Einstellungen' und weiter in das Menü ist jeweils nach einer gleichzeitigen Betätigung der Tasten  $\wedge$  und OK möglich.

## Menü / Einstellungen / Uhrzeit

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  die Funktion 'Uhrzeit' gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste. In der Funktion 'Uhrzeit' stehen folgende Optionen zur Auswahl:

- Stunde,
- Wecker,
- Zeitanzeige,
- Format der Uhranzeige,
- Beenden.

Wählen Sie unter Anwendung der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  eine der vorgenannten Funktionen und bestätigen Sie durch die OK Taste.

## Menü / Einstellungen / Uhrzeit / Stunde

Die Beschreibung der Einstellung der aktuellen Uhrzeit / Stunde finden Sie im Kapitel **Einstellung der Uhrzeit.**

## Einstellung der Arbeitszeit (Heizdauer)

Bei der eingestellten Heizfunktion drücken Sie die Taste  $\odot$ , Wenn auf dem Display das Symbol  $\Rightarrow$ , neben dem Fenster 1 mit der Temperaturanzeige, zu blinken beginnt, wird das Fenster 2 aktiv und die ARBEITSZEIT wird angezeigt, wobei die Zeitanzeige „0:00“ zeigt.

Das Bedienfeld vor der Einstellung der Arbeitszeit oder der Arbeitszeit und der Endzeit - Fenster 2 nicht aktiv





Das Bedienfeld mit der eingestellten Arbeitszeit oder der Arbeitszeit und der Endzeit - Fenster 2 ist aktiv.




Falls innerhalb von 5 Sekunden keine Änderung vorgenommen wird, wechselt das Display zur Anzeige der vorgegebenen sowie der aktuellen Temperatur, das Fenster 2 wird ausgeblendet und das Symbol  $\Rightarrow$  hört auf zu blinken. Die Änderungen der programmierten Uhrzeit erfolgen über die Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  mit einer Genauigkeit von 1 Minute. Nach 5 Sekunden oder nach einer vorherigen Betätigung der Taste wird die eingestellte Arbeitszeit im Steuermodul gespeichert. Im Fenster 2 wird die Bezeichnung ARBEITSZEIT in ENDZEIT geändert,

# BEDIENUNG

die eingestellte Arbeitszeit - z.B. 0:30 wechselt in die tatsächliche Uhrzeit der Beendigung des Arbeitsvorgangs und die Restzeit wird auf dem roten Streifen unterhalb der tatsächlichen Uhrzeit der Beendigung des Vorgangs angezeigt. Das Symbol .

wird ebenfalls dauerhaft eingeblendet. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signal (2 Signale / Pause / zwei Signale). Die Tonsequenz wird alle 3 Sekunden etwa 1 Minute lang wiederholt. Das Symbol  blinkt die ganze Zeit.





Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK-Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

**Achtung!** Nach dem Prozessende kann der Benutzer zusätzlich die Dauer der Prozesszeit verlängern. Statt OK die Taste  drücken und zusätzliche Zeit mit den Navigationstasten einstellen.



## Einstellung der Arbeitszeit und der Endzeit (für die Heizdauer)

Das Einstellen der Arbeitszeit wurde im vorhergehenden Punkt beschrieben.



### Einstellen der Endzeit.

Das Symbol  leuchtet dauerhaft, drücken Sie erneut auf die Taste  auf dem Display wird das Symbol  dauerhaft angezeigt und das Symbol , beginnt zu blinken, auf der Zeitanzeige wird die Endzeit angezeigt.





Falls innerhalb von 5 Sekunden keine Änderung vorgenommen wird, wechselt das Steuermodul in die Voreinstellung - also Funktion mit der eingestellten Arbeitszeit und gewählter Heizfunktion. Die Änderungen der Endzeit erfolgen über die Navigationstasten   mit einer Genauigkeit von 1 Minute.

Nach 5 Sekunden oder nach einer vorherigen Betätigung der OK Taste wird die eingestellte Endzeit im Steuermodul gespeichert.

Im Fenster 2 - wird die Angabe der ENDZEIT in die STARTZEIT geändert, auf dem Display wird die tatsächliche Startzeit angezeigt und die Restzeit bis zum Beginn des Arbeitsvorgangs wird auf dem roten Streifen unterhalb der tatsächlichen Startzeit dauerhaft angezeigt; das Symbol , wird ebenfalls dauerhaft eingeblendet und das Symbol  wird gelöscht.


Falls innerhalb von 60 Sekunden keine Auswahl getroffen wird, geht das Steuermodul automatisch in den Stand-by-Modus über. Nach dem Betätigen einer beliebigen Taste wechselt das Steuermodul vom Stand-by-Modus in die Anzeige der eingeführten Einstellungen (letzte Displayanzeige).

### Arbeit in der gewählten Option.

Entspricht die aktuelle Uhrzeit der Startzeit, schaltet sich die zuvor gewählte Heizfunktion ein. Im Fenster 2 - wird die STARTZEIT in die ENDZEIT geändert, auf dem Display wird die tatsächliche Endzeit angezeigt und die Restzeit wird auf dem roten Streifen unterhalb der tatsächlichen Endzeit dauerhaft angezeigt. Beim Start des Vorgangs erlischt das Symbol , und das Symbol  wird eingeblendet. Nach Ablauf der voreingestellten Zeit .



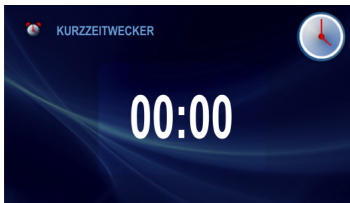
# BEDIENUNG

ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale). Die Tonsequenz wird alle 3 Sekunden etwa 1 Minute lang wiederholt. Das Symbol  blinkt die ganze Zeit.

Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK Taste. Das Steuermodul wechselt in den Stand-by-Modus.


## Menü / Einstellungen / Uhrzeit / Wecker

Nach der Bestätigung der gewählten Funktion 'Wecker' durch die OK Taste, erscheint auf dem Bedienfeld die Uhrzeit im Format 00:00.



Falls innerhalb von 5 Sekunden keine Änderung vorgenommen wird, wechselt die Anzeige in den Stand-by-Modus.

Die Änderungen der Weckereinstellungen erfolgen über die Navigationstasten mit einer Genauigkeit von 1 Minute. Nach 5 Sekunden oder nach einer vorherigen Betätigung der OK Taste wird auf dem Display das Zählen der Restzeit angezeigt.

Die Einstellung der Minutenuhr kann auch bei der Rückwärtszählung der eingestellten Zeit durch Drücken der Taste  geändert werden.

Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signal (2 Signale / Pause / zwei Signale). Die Tonsequenz wird die ganze Zeit wiederholt und auf dem Display wird 00:00 angezeigt.

Das Abstellen des Signals erfolgt über die OK Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

## Menü / Einstellungen / Uhrzeit / Zeitformat

Nach dem Bestätigen der Funktion 'Zeitformat' durch die OK Taste stehen Ihnen folgende Optionen zur Verfügung:

- Standard,
- Digital,
- Uhrzeiger.

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\vee$   $\wedge$  die Funktion 'Zeitanzeige' gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK. Taste. Die Auswahl wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul geht automatisch in die Funktion 'Uhrzeit' (eine Ebene höher) über. Die gewählte Zeitanzeige wird ab diesem Zeitpunkt in der oberen Ecke auf der rechten Seite des Bedienfeldes sowie im Stand-by-Modus erscheinen.

## Menü / Einstellungen / Uhrzeit / Zeitformat

Nach dem Bestätigen der Funktion 'Zeitformat' durch die OK Taste stehen Ihnen folgende Optionen zur Verfügung:

- 24h,
- AM / PM.

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\vee$   $\wedge$  das entsprechende Zeitformat gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK. Taste. Die Auswahl wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul geht automatisch in die Funktion 'Uhrzeit' (eine Ebene höher) über.

Diese Funktion ist nur bei der Zeitanzeige im Standard- oder Digitalformat verfügbar.

# BEDIENUNG

---

## Menü / Einstellungen / Beleuchtung

Nach dem Bestätigen der Funktion 'Beleuchtung' durch die OK, Taste stehen Ihnen folgende Optionen zur Verfügung:

- Dauerbeleuchtung,
- Kurzbeleuchtung.

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  eine der vorgenannten Beleuchtungsoptionen des Backofen-Innenraums gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK, Taste. Die Auswahl wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul geht automatisch in die Funktion 'Einstellungen' (eine Ebene höher) über.

### Dauerbeleuchtung

Bei der Wahl der Dauerbeleuchtung wird der Backofen-Innenraum während der gesamten Laufzeit des gewählten Programms (Heizfunktion) oder bei dem Öffnen der Backofentür beleuchtet.

### Kurzbeleuchtung

Bei der Wahl der Kurzbeleuchtung wird der Backofen-Innenraum während der Laufzeit des gewählten Programms (Heizfunktion) nur 30 Sekunden ab dem Programmstart (Heizfunktion) beleuchtet und anschließend ausgeschaltet. Falls eine Beleuchtung während der Arbeit des Backofens gewünscht ist, bitte eine beliebige Taste berühren. Nach 30 Sekunden ab der Betätigung der Taste wird die Beleuchtung erneut eingeschaltet. Bei dem Öffnen der Backofentür wird der Backofen-Innenraum solange beleuchtet, so lange sie Tür des Backofens geöffnet ist, jedoch nicht länger als 10 Minuten. Nach dieser Zeit wird die Beleuchtung abgeschaltet.

## Menü / Einstellungen / Signal

Nach dem Bestätigen der Funktion 'Signal' durch die OK, Taste stehen Ihnen folgende Optionen zur Verfügung:

- Signal\_1,
- Signal\_2,
- Signal\_3,
- kein Signal (betrifft die Funktion der Tasten, nicht den Alarm).

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  eine der vorgenannten Signalooptionen gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste. Die Auswahl wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul geht automatisch in die Funktion 'Einstellungen' (eine Ebene höher) über.

## Menü / Einstellungen / Motive

Nach dem Bestätigen der Funktion 'Motive' durch die OK, Taste stehen Ihnen folgende Optionen zur Verfügung:

- Motiv\_1,
- Motiv\_2,
- Motiv\_3.

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  eine der vorgenannten Motive gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste. Die Auswahl wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul geht automatisch in die Funktion 'Einstellungen' (eine Ebene höher) über.

# BEDIENUNG

## Menü / Einstellungen / Helligkeit des Displays

Nachdem Sie die Funktion 'Helligkeit des Displays' durch die OK, Taste bestätigt haben, wechselt das Steuermodul zum Bedienfeld, wie unten.



Durch die Betätigung der Tasten  $\nabla$   $\wedge$  ändert man die Helligkeit des Displays in einem Bereich von 0-100% und einer Genauigkeit von 1%. Bestätigen Sie das eingestellte Helligkeitsniveau durch die OK Taste.

Die Auswahl wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul geht automatisch in die Funktion 'Einstellungen' (eine Ebene höher) über.

## Menü / Einstellungen / Service

Nachdem Sie die Funktion 'Service' durch die OK, Taste bestätigt haben, wechselt das Steuermodul zum Bedienfeld, wie unten.



Sollte die Elektronik eine der vordefinierten Störungen aufspüren, wird diese wie unten angezeigt.

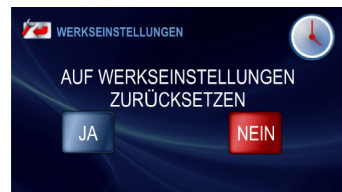
Wird der Fehler E1 angezeigt, ist die weitere Nutzung der Programme mit dem Braten-thermometer nicht möglich. Das Steuermodul zeigt die Fehleranzeige E1, wenn der Nutzer ein Programm auswählen will, in dem das

Braten-thermometer verwendet wird, an. Im Falle einer solchen Fehlermeldung können die anderen Programme ohne das Braten-thermometer gewählt werden. Zum Verlassen der Funktion 'Service' gehen Sie in das Menü und drücken die OK.

Wird bei der eingeblendeten Fehleranzeige E1 innerhalb von 10 Sekunden keine Taste betätigt, wechselt das Steuermodul selbstständig in den Stand-by-Modus.

## Menü / Einstellungen / Werkseinstellungen

Nachdem Sie die Funktion 'Werkseinstellungen' durch die OK, Taste bestätigt haben, wechselt das Steuermodul zum Bedienfeld, wie unten.



Durch die Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  haben Sie die Möglichkeit die werkseitigen Voreinstellungen wiederherzustellen oder die aktuellen Einstellungen zu belassen. Nachdem Sie die Taste 'Nein' gedrückt und die Wahl durch die OK Taste bestätigt haben, wechselt das Steuermodul in die Funktion 'Einstellungen' (eine Ebene höher) und behält die aktuellen Einstellungen.

Wählen Sie die Taste 'Ja' und bestätigen durch die OK Taste werden die unten stehenden Einstellungen eingeführt und vom Steuermodul gespeichert.

# BEDIENUNG

## Menü / Heizfunktionen

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  die Heizfunktionen gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste.

In den Heizfunktionen stehen folgende Optionen zur Auswahl:

- Standard,
- Kuchen,
- Drehspieß\*,
- Grill,
- Turbo Grill,
- Super Grill,
- Heißluft,
- Pizza,
- Anbräunen,
- Anbraten,
- Auftauen,
- Super Drehspieß\*.

Zusammenstellung der Funktionen, deren Ablauf sowie Umfang der zur Verfügung stehenden Temperaturen und Voreinstellungen.

Lfd.	Funktionsbeschreibung	Ablauf	Temperatur		Voreingestellte Temperatur	Backstufe
			min.	max.		
1	Standard	Unter- und Oberhitze	30	280	180	3
2	Kuchen	Unter- und Oberhitze + Ventilator	30	280	170	3
3	Drehspieß	Grill + Drehspieß	30	280	280	-
4	Grill	Grill	30	280	280	4
5	Turbo Grill	Grill + Ventilator	30	280	200	2
6	Super Grill	Grill + Oberhitze	30	280	280	4
7	Heißluft	Heißluft + Ventilator	30	280	170	3
8	Pizza	Heißluft + Unterhitze + Ventilator	30	280	220	2
9	Anbräunen	Oberhitze	30	230	180	-
10	Anbraten	Unterhitze	30	240	200	-
11	Auftauen	Ventilator	30	-	-	3
12	Super Drehspieß	Grill + Oberhitze + Drehspieß	30	280	280	-



\* Modelle mit Drehspieß


# BEDIENUNG

## Menü / Heizfunktionen / Heißluft

Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  die Funktion 'Heißluft' gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste. Das Bedienfeld zeigt, wie unten beschrieben, die voreingestellte Temperatur von 170°C und 3. Stufe an.




Nachdem das Bedienfeld eingblendet wird, blinkt das Symbol  5 Sekunden lang und in dieser Zeit können Sie die voreingestellte Temperatur ändern und die gewünschte Temperatur aus der Tabelle wählen. Die Änderung erfolgt durch die Tasten  $\nabla$   $\wedge$ . Nach Ablauf von 5 Sekunden ab der letzten ausgewählten Temperatur oder nach der Betätigung der OK Taste wird die aktuell angezeigte Temperatur vom Steuermodul gespeichert und das Symbol  blinkt.

Eine erneute Änderung der Temperatur erfolgt durch Drücken der Taste .

Das Programm beginnt nach der Betätigung der OK. Zostają załączone: silnik chłodzący, oświetlenie, silnik termoobiegu i grzejnik termoobiegu. Grzejnik termoobiegu jest załączany cyklicznie (termostat) zapewniając w ten sposób stabilizację temperatury w komorze piekarnika.

Na wyświetlaczu stanu wyświetlana jest aktualna temperatura w komorze piekarnika np. "aktualnie 165 °C".

**Achtung!** Das Erreichen der eingestellten Temperatur im Backofen-Innenraum wird durch einen dreifachen Tonsignal angezeigt.

Ist die Zeit der Funktion des Steuermoduls nicht eingestellt, kann dieses durch das Betätigen der Taste  beendet werden. Nach diesem Vorgang werden alle Funktionen, außer die des Kühlmotors, gemäß der Beschreibung **Funktionsweise des Kühlmotors**, abgeschaltet und das Steuermodul wechselt in den Stand-by-Modus.

## ECO-Funktion

Die ECO-Funktion ermöglicht die Restwärme im Backofen-Innenraum zum Warmhalten der Speisen zu nutzen. Die Eco Funktion steht bei folgenden Heizfunktionen zur Verfügung:




Die Arbeitszeit muss zuvor eingestellt werden. Die Heizelemente werden 5 Minuten vor dem Beenden des Prozesses abgeschaltet.


# BEDIENUNG




## Verwenden des Bratenthermometers

Nachdem die Heizfunktion gewählt wurde, sollten Sie die gewünschte Temperatur des Prozesses oder die voreingestellte Temperatur wählen. Anschließend setzen Sie den Stecker des Bratenthermometers in die dafür vorgesehene Steckdose ein. Auf dem Display, im nicht aktiven Fenster 2, in dem die Zeitanzeige eingblendet wird, erscheint ein aktives Fenster mit der Temperatur des Bratenthermometers mit einer voreingestellten Temperatur in Höhe von 80°C.







Ab dem Moment, an dem das Bratenthermometer an der Steckdose angeschlossen wird, blinkt 5 Sekunden lang das Symbol . Wird innerhalb von 5 Sekunden keine Änderung am Steuermodul vorgenommen, wird die aktuell angezeigte Temperatur im Bratenthermometer gespeichert.

Die Änderungen der Temperatur erfolgen über die Navigationstasten  $\nabla$   $\blacktriangle$  mit einer Genauigkeit von 1°C von 30 bis 99°C. Nach 5 Sekunden wird die eingestellte Temperatur im Steuermodul gespeichert und auf dem Display erscheint die aktuelle Temperatur des Bratenthermometers. Das Symbol  wird ebenfalls dauerhaft eingblendet.


Während des Prozesses kann die Temperatur geändert werden. Betätigen Sie die Taste . Nach dem ersten Betätigen der Taste  wird die eingestellte Temperatur des Bratenthermometers angezeigt, das Symbol  blinkt und in diesem Moment kann die Temperatur geändert werden.

5 Sekunden nach der letzten Änderung der

Einstellung hört das Symbol  auf zu blinken und das Steuermodul geht in den Standardablauf über.

Falls innerhalb von 5 Sekunden die Taste nicht erneut gedrückt wird, hört das Symbol  in der Temperaturanzeige des Bratenthermometers auf zu blinken und die aktuelle Temperatur des Bratenthermometers wird angezeigt. Gleichzeitig beginnt das Symbol  zu blinken und es besteht die Möglichkeit die Temperatur des Backofen-Innenraums zu ändern. 5 Sekunden nach der letzten Änderung der Einstellung hört das Symbol  auf zu blinken und das Steuermodul geht in den Standardablauf über.

Nachdem die Speise die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel **Nachdem die Speise die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel Funktionsweise des Kühlmotors abgeschaltet.**

Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt. Auf dem Display wird die ganze Zeit über die im Backofen-Innenraum und im Bratenthermometer eingestellte Temperatur eingblendet. Das Symbol  blinkt ebenfalls.

Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK, Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus. Alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, gemäß der Beschreibung im Kapitel **Funktionsweise des Kühlmotors**, werden abgeschaltet.

Das Öffnen der Türen während des Prozesses hat die Trennung der Heizelemente und des Ventilators des Motors der Heißluft zur Folge (bei den Funktionen mit der Umluft).

# BEDIENUNG

Wir empfehlen das Bratenthermometer bei dem Braten von größeren Fleischportionen (ab 1 kg) zu verwenden.

Das Anwenden des Bratenthermometers empfiehlt sich nicht bei Fleisch mit Knochen oder Geflügel.

Wird das Bratenthermometer nicht benötigt, ist dieses aus der Steckdose zu nehmen und außerhalb des Backofen-Innenraums aufzubewahren.

## Achtung!





Es ist ausschließlich ein typengerechtes Bratenthermometer des Herstellers zu verwenden.


## Temperaturen für das Bratenthermometer

Fleischart	Temperatur [°C]
Schweinefleisch	85 - 90
Rindfleisch	80 - 85
Kalbfleisch	75 - 80
Lammfleisch	80 - 85
Wildfleisch	80 - 85

## Sonderfunktionen des Steuermoduls

### Bedienfeldsperre

Die Bedienfeldsperre wird durch ein gleichzeitiges Drücken und Halten folgender Tasten: 0K und  $\wedge$  etwa 3 Sekunden lang, aktiviert. Die Aktivierung der Bedienfeldsperre wird im Display durch dauerhaftes Leuchten des Symbols  und durch den Hinweis „Zur Deaktivierung der Bedienfeldsperre die Taste  $\vee$  und die 0K Taste gleichzeitig drücken“ signalisiert. Der Hinweis wird über 3 Sekunden angezeigt. Nach der Aktivierung der Bedienfeldsperre wird der Hinweis nach jedem Drücken einer beliebigen Taste angezeigt. Ist die Bedienfeldsperre aktiv, können keine Änderungen der Einstellungen vorgenommen werden. Alle Tasten sind, ausgenommen die 0K,  $\vee$  und  Taste, abgeschaltet. Während der Bedienfeldsperre kann die 0K Taste nur in Verbindung mit der  $\vee$  Taste zur Deaktivierung der Sperre verwendet werden. Die 0K Taste wird zusätzlich zum Löschen des beendeten Programms eingesetzt. Die Taste  bei der aktivierten Bedienfeldsperre dient lediglich zur Unterbrechung des Programms und nicht zum Übergang zum Menü. Ein zufälliges Drücken einzelner Tasten während der aktiven Bedienfeldsperre wird durch das Erönen eines langen Signals begleitet. Es betrifft die Taste , nicht, deren Funktion oben beschrieben wurde.


Deaktivierung der Bedienfeldsperre. Die Bedienfeldsperre wird durch ein gleichzeitiges Drücken und Halten folgender Tasten: 0K und  $\vee$  etwa 3 Sekunden lang, deaktiviert. Die Deaktivierung der Bedienfeldsperre wird im Display durch Erlöschen des Symbols  und des Hinweises „Zur Deaktivierung der Bedienfeldsperre die Taste  $\vee$  und die 0K Taste gleichzeitig drücken“ signalisiert.


**Achtung!** Die Bedienfeldsperre ist nach dem Stromausfall ebenfalls aktiv.

# BEDIENUNG

## Automatische Unterbrechung der Stromversorgung

Falls der Backofen in einer beliebigen Heizfunktion länger arbeitet als vorgegeben, wird die Stromversorgung des Gerätes durch das Steuermodul abgeschaltet.

Hat das Steuermodul alle elektrischen Elemente abgeschaltet, wird das auf dem Display durch ein blinkendes Symbol signalisiert .

Die Deaktivierung der automatischen Unterbrechung der Stromversorgung wird im Stand-by-Modus nach dem Drücken der Taste , durchgeführt. Es erfolgt der Übergang in das Menü.

## Nachtmodus

Zwischen 22.00 und 6.00 Uhr schaltet das Steuermodul automatisch in den Nachtmodus um - die Intensität der Hinterbeleuchtung des Displays wird reduziert.

## Signalisierung der offenen Backofentür


Wird die Backofentür während der Prozess-/Programmdauer geöffnet, ertönt ein Tonsignal und im Display wird der Hinweis DIE TÜR IST OFFEN angezeigt.

## Menü / Standardprogramme


Nach dem Auswählen der Funktion 'Standardprogramme' durch die  $\nabla$   $\wedge$  zTasten und Bestätigung durch die OK Taste stehen Ihnen folgende Optionen zur Verfügung:


- a) Fleisch,
- b) Geflügel,
- c) Pizza,
- d) Gefrierprodukte,
- e) Kuchen,
- f) Teig gehen lassen,
- g) Trocknen,
- h) Teig warmhalten

## Beispiel für ein Standardprogramm mit Bratenthermometer

Nachdem die Option 'Fleisch' gewählt und die Wahl durch die OK, Taste bestätigt wurde, stehen Ihnen die einzelnen Fleischsorten zur Verfügung: Schweinefleisch, Rindfleisch, Kalbfleisch und Lammfleisch. Wählen Sie z.B. Schweinefleisch aus und bestätigen die Wahl durch Drücken der OK, Taste. Das Bedienfeld, wie unten beschrieben, erscheint und das  Symbol blinkt.






Nachdem Sie das Bratenthermometer in die Steckdose gesteckt haben, hört das Symbol  auf zu blinken und es kann mit dem Programmablauf begonnen werden.

Betätigen Sie die OK Taste bei einem blinkenden  Symbol, wird der Vorgang vom Steuermodul als Fehlfunktion interpretiert und Sie hören ein langes Signal. Das Bedienfeld bleibt ohne Änderungen.




# BEDIENUNG

Der Programmablauf beginnt erst nach dem Drücken der OK Taste.

Die Temperatureinstellungen im Backofen-Innenraum oder des Bratenthermometers können zu jeder Zeit geändert werden, jedoch die Vornahme jeglicher Änderungen führt zur Änderung des voreingestellten Programms. Die Änderung einer der Temperaturen und das Abspeichern im Steuermodul (folgende Symbole:  oder ) blinken nicht mehr) hat zur Folge, dass die Beschreibung 'Rindfleisch' in 'Heißluft', und das Symbol des Schweinefleisches in der oberen linken Ecke des Bedienfeldes in 'Heißluft', geändert wird. Die Unterbrechung (Beendigung) des Prozesses kann zu jeder Zeit durch Drücken der  Taste vorgenommen werden. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

Nachdem die Speise die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel **Funktionsweise des Kühlmotors** abgeschaltet.

Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt. Auf dem Display wird die ganze Zeit über die im Backofen-Innenraum und im Bratenthermometer eingestellte Temperatur eingeblendet. Das Symbol  blinkt ebenfalls.

Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

## Beispiel für ein Standardprogramm ohne Vorwärmen des Beckofens

Nachdem die Option 'Geflügel' gewählt und die Wahl durch die OK, Taste bestätigt wurde, stehen Ihnen die einzelnen Fleischsorten zur Verfügung: Hähnchen, Ente, Gans und Truthahn.

Wählen Sie z.B. Hähnchen aus und bestätigen die Wahl durch Drücken der OK, Taste. Das Bedienfeld zeigt, wie unten beschrieben, die voreingestellte Temperatur von 190°C und 2. Stufe an. Das Symbol Waage blinkt.



Das blinkende Symbol 'Waage' informiert, dass die Gewichtvorgabe geändert oder die Voreinstellung bestätigt werden kann. Falls innerhalb von 3 Minuten nach dem Einschalten des Bedienfeldes keine Änderungen vorgenommen werden, wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

Die Änderung des Gewichts erfolgt durch die Tasten  $\nabla$   $\blacktriangle$  Nach dem Einstellen des Gewichts bestätigen Sie die Wahl durch die OK Taste, das aktuell eingeblendete Gewicht wird im Steuermodul gespeichert und das Steuermodul ändert automatisch die Anzeige im Fenster 2 von Waage auf ENDZEIT, die sich aus dem zuvor eingestellten Gewicht ergibt. Das Programm läuft.

# BEDIENUNG

Das Bedienfeld während des Programmablaufs sieht wie unten dargestellt aus:



Die Temperatureinstellungen im Backofen-Innenraum oder Einstellung der Endzeit können zu jeder Zeit geändert werden, jedoch die Vornahme jeglicher Änderungen führt zur Änderung des voreingestellten Programms. Die Änderung der Temperaturen oder der Zeit und das Abspeichern im Steuermodul (folgende Symbole: 🔒 oder ⏪) blinken nicht mehr) hat zur Folge, dass die Beschreibung 'Hähnchen' im 'Turbo Grill' und das Hähnchensymbol in der oberen linken Ecke des Bedienfeldes im 'Turbo Grill' geändert wird. Die Unterbrechung (Beendigung) des Prozesses kann zu jeder Zeit durch Drücken der ⏸-Taste vorgenommen werden. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

Nachdem die Temperatur erreicht wurde, die sich aus dem Gewicht des Hähnchens ergeben hat, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel Funktionsweise des Kühlmotors abgeschaltet. Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt.

Im Display wird stets die Temperatur im Backofen-Innenraum angezeigt, das Display und das Symbol ⏪ blinken.

Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

## Beispiel für ein Standardprogramm mit Vorwärmen des Backofens

Nachdem die Option 'Kuchen' gewählt und die Wahl durch die OK, Taste bestätigt wurde, stehen Ihnen die einzelnen Optionen zur Verfügung: Streuselkuchen, Obstkuchen, Roulade, Biskuit, Muffins, Gebäck, Brot. Wählen Sie z.B. Roulade aus und bestätigen die Wahl durch Drücken der OK, Taste. Das Bedienfeld zeigt, wie unten beschrieben, die voreingestellte Temperatur von 200°C und 2. Stufe an. Die Dauer wird nicht eingeblendet (Fenster 2 zeigt 00:10 an).



Falls innerhalb von 3 Minuten nach dem Einschalten des Bedienfeldes keine Änderungen vorgenommen werden, wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

Der Programmablauf beginnt erst nach dem Drücken der OK, Taste. Der Backofen wird bis zu einer Temperatur von 200°C vorgeheizt.



Nachdem die gewünschte Temperatur von 200°C erreicht ist, ertönt ein Signal (2 Signale / Pause / 2 Signale), das Symbol 🔒 blinkt. Das Fenster 2 mit der Zeitanzeige 00:10 ist jetzt aktiv. Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt. Die Temperatur von 200°C wird im Backofen-Innenraum konstant gehalten.


Nachdem Sie die Speise in den Backofen geschoben und die Tür geschlossen haben, drücken Sie die OK Taste, um mit dem Programm zu beginnen.

# BEDIENUNG

Nach diesem Vorgang sieht das Bedienfeld aus, wie unten dargestellt.




Die Temperatur im Garraum wird die ganze Zeit konstant gehalten, auf dem Display im Fenster 2 wird anstatt der ARBEITSZEIT die ENDZEIT gezeigt (Endzeit eingeblendet und auf dem roten Streifen der Ablauf der eingestellten 10 Minuten). Die Temperatureinstellungen im Backofen-Innenraum oder die Endzeit können zu jeder Zeit geändert werden, jedoch die Vornahme jeglicher Änderungen führt zur Änderung des voreingestellten Programms. Die Änderung der Temperatur oder der Zeit und das Abspeichern im Steuermodul (folgende Symbole:  oder ) blinken nicht mehr) hat zur Folge, dass die Beschreibung 'Roulade' in 'Standard' und das Symbol der Roulade in der oberen linken Ecke des Bedienfeldes in 'Standardsymbol' geändert wird.

Die Unterbrechung (Beendigung) des Prozesses kann zu jeder Zeit durch Drücken der , Taste vorgenommen werden. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

Nachdem die Zeit erreicht wurde, die sich aus dem Gewicht des Hähnchens ergeben hat, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen das Relais des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel Funktionsweise des Kühlmotors abgeschaltet. Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt.

Auf dem Display wird die ganze Zeit über die im Backofen-Innenraum eingestellte

Temperatur und die Endzeit eingeblendet. Das Symbol  blinkt ebenfalls.

Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK, Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

## Standardprogramme

1. Fleisch
  - Schweinefleisch
  - Rindfleisch
  - Kalbfleisch
  - Lammfleisch
2. Geflügel
  - Hähnchen
  - Ente
  - Gans
  - Truthahn
3. Pizza
  - dünner Boden
  - dicker Boden
  - gefrorene Pizza
4. Gefrierprodukte
  - Fisch
  - Lasagne
  - Pommes Frites
5. Kuchen
  - Streuselkuchen
  - Obstkuchen
  - Käsekuchen
  - Roulade
  - Biskuit
  - Muffins
  - Gebäck
  - Brot
6. Sonstige frei wählbare Funktionen
  - Teig gehen lassen
  - Trocknen
  - Warmhalten

# BEDIENUNG

## Menü / Benutzerdefinierte Programme

In der Option 'Benutzerdefinierte Programme' stehen Ihnen 10 Programme zur Verfügung, die individuell eingestellt werden können.

### Funktionsweise eines benutzerdefinierten Programms


Nachdem Sie durch das Betätigen der Navigationstasten  $\vee$   $\wedge$  das Programm P0 gewählt haben, bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK-Taste. Das Bedienfeld wird aktiviert (mit Voreinstellungen für alle Programme P0-P10, wie angegeben: Standardfunktion, Temperatur von 180°C und Arbeitszeit 00:30).



Falls innerhalb von 3 Minuten nach dem Einschalten des Bedienfeldes keine Änderungen vorgenommen werden, wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.


Nachdem Sie die Speise in den Backofen geschoben und die Tür geschlossen haben, drücken Sie die OK-Taste, um mit dem Grundprogramm zu beginnen. Das Programm läuft. Im Fenster 2 des voreingestellten Programms wird auch die Beschreibung ARBEITSZEIT in ENDZEIT und entsprechend die Zeit 00:30 in Endzeit geändert. Die Restzeit wird auf dem Ablaufstreifen angezeigt.

Nachdem die eingestellte Zeit erreicht wurde, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel **Funktionsweise des Kühlmotors** abgeschaltet.

Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt. Auf dem Display wird die ganze Zeit über die im Backofen-Innenraum eingestellte Temperatur und die Endzeit eingeblendet. Das Symbol  blinkt ebenfalls.



Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die Taste OK, Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

### Änderung der Einstellungen in den Programmen des Benutzers

Möchten Sie die Heizfunktion und die ARBEITSZEIT ändern, halten Sie, nachdem das Bedienfeld eingeblendet wurde, die Taste  und drücken gleichzeitig die Taste  $\wedge$ . Danach fängt das Symbol und die Beschreibung der Funktion - das Fenster 3 zu blinken an. Werden innerhalb von 3 Minuten, nachdem das Symbol und die Funktionsbeschreibung - das Fenster 3 angefangen haben zu blinken, keine Vorgänge bzw. Änderungen ausgeführt, wechselt das Steuermodul in die höhere Ebene (Benutzerdefinierte Programme) und speichert die übrigen Einstellungen, wie auf dem Bedienfeld angezeigt. Aktualisiert werden lediglich die bestätigten Änderungen (Bestätigung durch die OK-Taste).

Die Änderung der Heizfunktionen erfolgt durch die Navigationstasten  $\vee$   $\wedge$ . Die verfügbaren Heizfunktionen wurden in **Menü / Heizfunktionen** beschrieben.

Nach der Einstellung der gewählten Funktion bestätigen Sie Ihre Wahl durch die OK-Taste.

Nachdem Sie die OK-Taste gedrückt haben, hört das Symbol der Heizfunktion und die  Funktionsbeschreibung - das Fenster 3 zu blinken auf, gleichzeitig beginnt das Symbol  angefangen hat zu blinken, keine Vorgänge bzw. Änderungen ausgeführt, wechselt das Steuermodul in die höhere Ebene (Benutzerdefinierte Programme).

# BEDIENUNG

und speichert die übrigen Einstellungen, wie auf dem Bedienfeld angezeigt. Aktualisiert werden lediglich die bestätigten Änderungen (Bestätigung durch die OK).

Taste). Die Änderung der Temperatur erfolgt durch die Navigationstasten  $\nabla$   $\blacktriangle$ . Der Umfang der Temperaturen und die voreingestellte Temperatur wurden im Menü / Heizfunktionen beschrieben. Nach der Einstellung der erforderlichen Temperatur bestätigen Sie Ihre Wahl durch die OK. Taste. Nachdem Sie die OK Taste gedrückt haben, hört das Symbol des Thermometers  $\blacksquare$  zu blinken auf, gleichzeitig beginnen die Symbole der Bratenfunktionen zu blinken und Sie können die Änderung der Ebene vornehmen.

Werden innerhalb von 3 Minuten, nachdem die Bratenfunktion angefangen hat zu blinken, keine Vorgänge bzw. Änderungen ausgeführt, wechselt das Steuermodul in die höhere Ebene („Benutzerdefinierte Programme“) und speichert die übrigen Einstellungen, wie auf dem Bedienfeld angezeigt. Aktualisiert werden lediglich die bestätigten Änderungen (Bestätigung durch die OK Taste).

Die Änderung der Bratenfunktionen erfolgt durch die Navigationstasten  $\nabla$   $\blacktriangle$ . Nach der Einstellung der gewählten Funktion bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK Taste.

Nachdem Sie die OK Taste gedrückt haben, hört das Symbol der Bratenfunktion zu blinken auf, gleichzeitig beginnt das Symbol der Arbeitszeit  $\blacktriangleright$  zu blinken und Sie können die Zeit ändern. Werden innerhalb von 3 Minuten, nachdem das Symbol der Arbeitszeit  $\blacktriangleright$  angefangen hat zu blinken, keine Vorgänge bzw. Änderungen ausgeführt, wechselt das Steuermodul in die höhere Ebene (Benutzerdefinierte Programme) und speichert die übrigen Einstellungen, wie auf dem Bedienfeld angezeigt. Aktualisiert werden lediglich die bestätigten Änderungen (Bestätigung

durch die OK Taste).

Die Änderung der Arbeitszeit erfolgt durch die Navigationstasten  $\nabla$   $\blacktriangle$ . Nach der Einstellung der erforderlichen Arbeitszeit bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der OK. Taste. Danach werden alle zuvor eingestellte und bestätigte Parameter im Steuermodul gespeichert. Das Steuermodul wechselt gleichzeitig in die höhere Ebene (Benutzerdefinierte Programme).

Nach einem erneuten Übergang aus der Ebene 'Benutzerdefinierte Programme' in P01 schaltet sich das Bedienfeld mit den zuletzt gespeicherten Einstellungen ein. Bei den Einstellungen in den anderen benutzerdefinierten Programmen P02-P10 ist die Vorsehensweise gleich.

Während der Ausführung eines benutzerdefinierten Programms ist die Änderung der Temperatureinstellung und der Zeiteinstellung durch das Betätigen der Tasten  $\text{⌚}$  und  $\text{⌚}$  möglich.

## **Modus der Bearbeitung der benutzerdefinierten Programme**

Nach dem Gelangen zum Reiter BEARBEITUNG mit den Navigationstasten  $\nabla$   $\blacktriangle$  und nach der Bestätigung der Wahl mit der OK, Taste erfolgt das Öffnen des Fensters, das mit der Bezeichnung MODUS BEARBEITUNG und mit der Programmnummer versehen ist. Nach der Wahl von z.B. PROGRAMM 1 mit den Navigationstasten  $\nabla$   $\blacktriangle$  und nach der Bestätigung mit der OK, Taste erfolgt das Öffnen des Fensters (mit den Voreinstellungen für alle Programme) PROGRAMM 1 - PROGRAMM 10: übliche Funktion, Temperatur 180 °C und Arbeitsdauer 00:30. Weitere Schritte zur Änderung der Einstellungen werden durch Blinken des Fortschrittsbalkens sowie durch Verdunkelung inaktiver Fenster der Funktionsbeschreibung signalisiert.

# BEDIENUNG

Mit den Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  und der OK Taste werden die Funktionen in folgender Reihenfolge gewählt:

- Heizleistung
- Temperatur
- Backstufe
- Arbeitsdauer

Nach der Bestätigung der Arbeitsdauer wird im Display eine Tastatur angezeigt. Sie ermöglicht die Eingabe der eigenen Bezeichnung für das Programm. Nach dem letzten Drücken der OK Taste erfolgt eine automatische Rückkehr zu den benutzerdefinierten Programmen. Unter der Nummer des bearbeiteten Programms ist die eigene Bezeichnung des Benutzers eingegeben.

Die Bezeichnung des Programms kann maximal aus 25 Zeichen bestehen.

Die Art und Weise, wie das Programm gestartet wird, ist identisch mit der Vorgehensweise im Kapitel Funktionsweise des benutzerdefinierten Programms.

## Menü / Reinigung

Nachdem durch die Navigationstasten  $\nabla$   $\wedge$  die Reinigungsoption im Hauptmenü gewählt und durch die OK Taste bestätigt wurde, wird das Bedienfeld, wie unten beschrieben, eingeschaltet.



Falls innerhalb von 3 Minuten nach dem Einschalten des Bedienfeldes keine Änderungen vorgenommen werden, wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

Nachdem Sie das Wasser im Backofen eingefüllt und die Tür geschlossen haben, drücken Sie die OK Taste, um mit dem Programm zu beginnen. Das Programm läuft. Im Fenster 2 des voreingestellten Programms wird auch die Beschreibung ARBEITSZEIT in ENDZEIT und entsprechend die Zeit 00:30 in Endzeit geändert. Die Restzeit wird auf dem Ablaufstreifen angezeigt. Nachdem die eingestellte Zeit erreicht wurde, ertönt ein Signal (4 Signale / Pause / 4 Signale), alle Funktionen, ausgenommen die des Kühlmotors, werden gemäß der Beschreibung im Kapitel **Funktionsweise des Kühlmotors** abgeschaltet.

Die Signale werden 5 Minuten lang, alle 3 Sekunden, wiederholt. Auf dem Display wird die ganze Zeit über die im Backofen-Innenraum eingestellte Temperatur und die Endzeit eingblendet. Das Symbol  $\Rightarrow$  blinkt ebenfalls.

Das Abstellen des Signals zur Beendigung des eingestellten Prozesses erfolgt über die OK Taste. Danach wechselt das Steuermodul in den Stand-by-Modus.

# BEDIENUNG

---

## Funktionsweise des Kühlmotors

Der Kühlmotor wird dann eingeschaltet, wenn eine beliebige Heizfunktion eingeschaltet wird und die Temperatur im Garraum 50°C übersteigt oder wenn keine Heizfunktion eingeschaltet ist aber die Temperatur im Garraum höher als 50°C ist. Zum Einschalten des Kühlventilators ist das Einschalten des Schutzrelais und des Relais des Kühlmotors notwendig.

Nach dem beendeten Heizprozess wird im Display eine Uhr aktueller Uhrzeit sowie mit aktueller Temperatur im Backofen-Innenraum angezeigt.

## Beleuchtung

Die Beleuchtung des Backofens wird entsprechend der Einstellung im Menü / Einstellungen / Beleuchtung bei dem Einschalten einer der Heizfunktionen aktiviert. Ist der Backofen ausgeschaltet, wird die Beleuchtung bei dem Öffnen der Tür aktiviert, allerdings in diesem Fall unabhängig von der Option, die im Punkt Menü / Einstellungen / Beleuchtung gewählt wurde, und arbeitet im Dauermodus, d.h. bis zum Schließen der Backofentür.

Das Öffnen der Türen während des Prozesses hat die Trennung der Heizelemente und des Ventilators des Motors der Heißluft zur Folge (bei den Funktionen mit der Umluft). Nach dem Schließen der Tür wird der Vorgang fortgeführt.



## Gebäck

- Zum Backen verwenden Sie am besten die mitgelieferten Bleche.
- Es können auch handelsübliche Formen und Bleche verwendet werden, die im Backofen auf den Gitterrost zu stellen sind. Zum Backen eignen sich am besten schwarz lackierte Bleche, die sich durch gute Wärmeübertragung auszeichnen und die Backzeit verkürzen.
- Bei herkömmlicher Erhitzung (Ober- und Unterhitze) sollten keine hellen und blanken Backformen verwendet werden, da ansonsten der Teig möglicherweise von unten nicht ausreichend gar wird.
- Vor Entnahme des Gebäcks aus dem Backofen sollte mit einem Holzstäbchen überprüft werden, ob der Teig richtig durchbacken ist (ist das Holzstäbchen frei von Teigspuren, so ist das Gebäck gar).
- Es empfiehlt sich, den Ofen auszustellen und das Gebäck noch ca. 5 min im Ofen durchgaren zu lassen.
- Nähere Backhinweise finden Sie in der Tabelle 1 und 1A, diese können jedoch abhängig von eigenen Erfahrungen und Gewohnheiten geändert werden.
- Falls die Angaben aus den Kochbüchern stark von den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Werten abweichen, berücksichtigen Sie bitte die Bedienungsanleitung.

## Braten von Fleisch

- Im Backofen sollte nur Fleisch mit einem Gewicht von über 1 kg zubereitet werden, kleinere Portionen empfiehlt es sich auf den Gasherdbrennern zu garen.
- Zum Braten empfiehlt sich die Verwendung von feuerfestem Geschirr, das auch hitzebeständige Griffe haben sollte.
- Beim Braten auf dem Gitter- oder Grillrost empfiehlt es sich ein Blech mit etwas Wasser in die untere Einschubleiste einzuschieben.
- Mindestens einmal, nach der Hälfte der Garzeit, sollte der Braten gewendet werden; den Braten während der Garzeit ab und zu mit der entstehenden Soße oder mit heißem, gesalzenem Wasser begießen, dabei kein kaltes Wasser verwenden.



# ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

---

Die Pflege und ständige Reinhaltung des Backofens sowie dessen richtige Wartung haben einen wesentlichen Einfluss auf die Verlängerung der einwandfreien Funktionsfähigkeit des Gerätes.



**Vor der Reinigung Backofen ausschalten. Lassen Sie den Backofen vollständig auskühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.**



## **Achtung!**

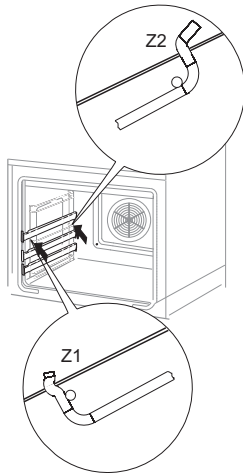
**Bei der Reinigung und Wartung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungsmittel oder Schleifmittel verwenden. Für die Reinigung von Glasfronten nur warmes Wasser mit etwas Spülmittel oder Glasreiniger verwenden. Keine Reinigungsmilch verwenden.**

## **Backofen**

- Den Backofen nach jedem Gebrauch reinigen. Bei der Reinigung des Backofens die Beleuchtung für bessere Sicht im Arbeitsbereich einzuschalten.
- Backofen-Innenraum nur mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.
- **Aqualytic - Dampfreinigung**  
Die Vorgehensweise wurde im Kapitel **Menü / Reinigung** beschrieben.  
Nach der Reinigung Backofentür öffnen, den Innenraum mit einem Schwamm oder Tuch auswischen und anschließend mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.
- Nach der Reinigung den Backofen-Innenraum trockenreiben.
- Zum Waschen und Reinigen der Oberfläche sollte ein weiches, saugfähiges Tuch verwendet werden.

# ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

- Der Backofen ist mit den **D** leicht herausnehmbaren Leitschienen (Leiterförmig angeordnet) für die Backofeneinsätze ausgestattet. Um sie zur Reinigung herauszunehmen soll man zuerst an der vorderen Halterung (Z1) ziehen, dann die Leitschienen kippen und aus der hinteren Halterung (Z2) rausziehen. Nach der Reinigung sollen die Leitschienen in den dazu vorgesehenen Öffnungen eingesetzt und die Halterungen (Z1 und Z2) eingedrückt werden.



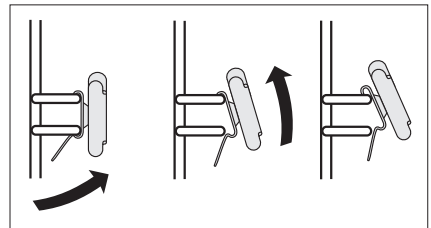
Ausbau der Backblechträger

- Die Backöfen, die mit dem Buchstaben **Da, Dd** gekennzeichnet wurden, wurden mit Führungsschienen und darauf montierten Teleskopschienen aus Edelstahl ausgerüstet. Die Teleskopschienen sind zusammen mit den Führungsschienen rauszunehmen und zu reinigen. Vor dem Einsetzen der Bleche ziehen Sie die Teleskopschienen heraus. Ist der Backofen aufgeheizt, setzen Sie die hintere Kante des Blechs an den Halterungen im Vorderbereich der Teleskopschienen und ziehen die Teleskopschiene heraus. Anschließend schieben Sie die Teleskopschiene zusammen mit dem Blech rein.

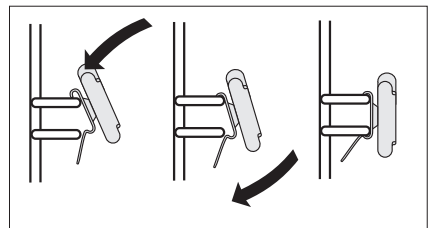
## Achtung!

Teleskopschienen nicht in der Spülmaschine reinigen

### Herausnehmen der Teleskopschienen



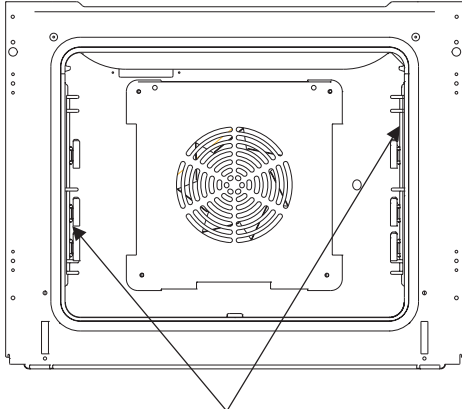
### Einsetzen der Teleskopschienen



# ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

## Austauschen der Halogenleuchte der Backofenbeleuchtung

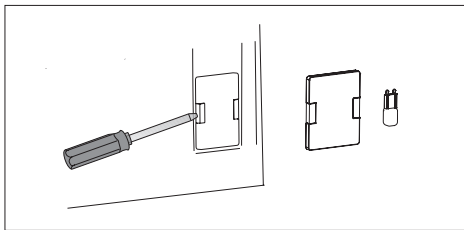
Um Stromstöße zu vermeiden, vor dem Wechsel der Halogenleuchte den Herd ausschalten.



Backofenbeleuchtung

1. Die Stromzufuhr im Backofen ausschalten.
2. Die Bleche rausnehmen.
3. Ist der Backofen mit Teleskopschienen ausgestattet, sind diese rauszunehmen.
4. Die Halterung der Abdeckung mittels eines Flachschraubendrehers hochheben, abnehmen, reinigen und sorgfältig trockenreiben.
5. Die Halogenleuchte nach unten ziehen, rausnehmen. Es ist dabei ein Tuch oder Papier zu verwenden. Nach Bedarf gegen eine neue Halogenleuchte G9 - 230 V 25 W austauschen.
6. Die Halogenleuchte präzise in die Fassung setzen.
7. Die Abdeckung anbringen.

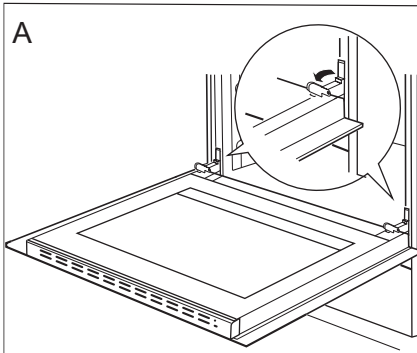
**Achtung:** Es ist darauf zu achten, dass die Halogenleuchte nicht direkt durch die Finger berührt wird.



# ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

## Backofentür aushängen

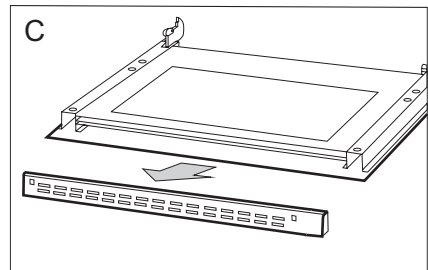
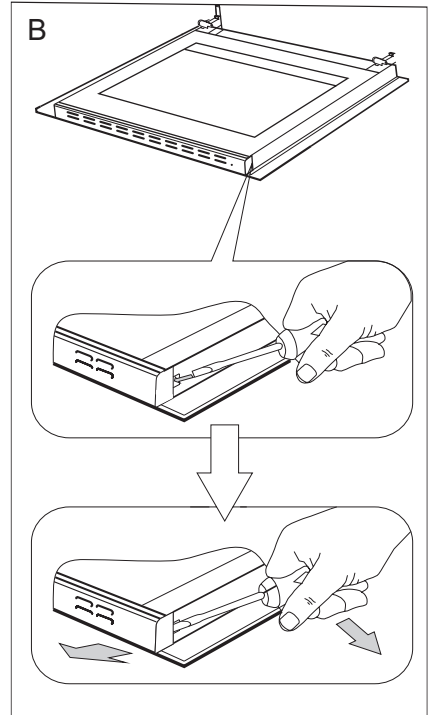
Zum Reinigen und für einen besseren Zugang zum Backofen-Innenraum lässt sich die Backofentür aushängen. Backofentür öffnen, die Klappbügel an den Scharnieren an beiden Seiten nach oben drücken (Abb. A). Tür leicht zudrücken, anheben und nach vorne herausziehen. Das Einsetzen der Backofentür erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einsetzen sicherstellen, dass die Aussparung des Scharniers richtig zu dem Haken des Scharnierhalters passt. Danach sind die beiden Klappbügel unbedingt wieder nach unten zu legen. Ist das nicht der Fall, können Scharniere beim Schließen der Backofentür beschädigt werden.



*Klappbügel nach oben drücken*

## Herausnahme der inneren Scheibe

1. Mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers die obere Türleiste herausheben, indem sie fein an den Seiten angehoben wird (Abb. B).
2. Die obere Türleiste herausnehmen. (Abb. B, C)

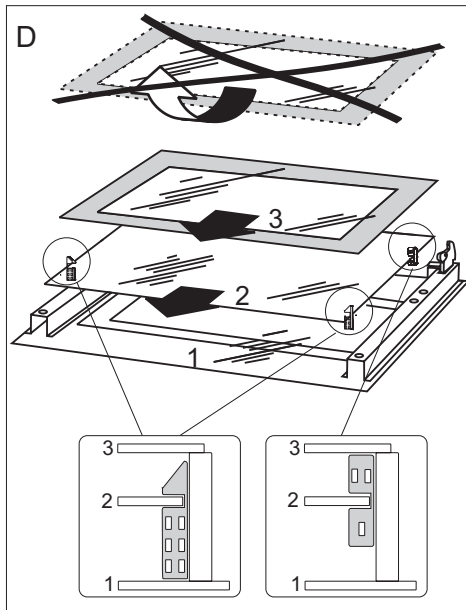


# ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

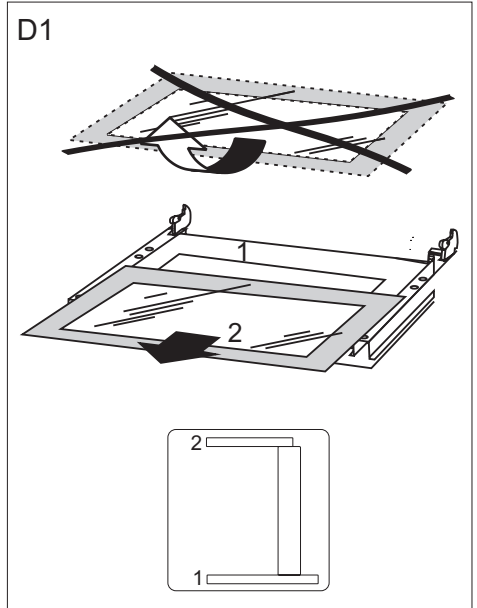
3. Innere Scheibe aus den Befestigungen (im unteren Bereich der Tür) nehmen. Zeichnung D und D1.
4. Die Scheibe mit warmem Wasser und einer kleinen Menge Reinigungsmittel abwaschen.

Zwecks erneuter Montage der Scheibe sind oben genannte Handlungen in umgekehrter Reihenfolge auszuführen. Der glatte Teil der Scheibe muss sich im oberen Teil befinden.

**Hinweis! Die obere Leiste sollte nicht gleichzeitig an beiden Seiten der Tür eingedrückt werden.** Zur korrekten Montage der oberen Türleiste sollte zuerst das linke Ende an die Tür gelegt und anschließend das rechte Ende eingedrückt werden, bis es „einrastet“. Anschließend die Leiste an der linken Seite eindrücken, bis sie „einrastet“.



Herausnahme der inneren Scheibe.  
3 scheibe.



Herausnahme der inneren Scheibe.  
2 scheibe.

## WENN'S MAL EIN PROBLEM GIBT

---

In jedem Notfall:

- Baugruppen des Gerätes ausschalten
- Stromzufuhr des Geräts abschalten
- Reparatur anmelden
- Einige kleine Störungen können vom Benutzer gemäß den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Anweisungen selbst behoben werden: Bevor Sie sich an den Kundendienst oder an die Kundendienst-Servicewerkstatt wenden, lesen Sie bitte die in der Tabelle dargestellten Probleme durch.

PROBLEM	URSACHE	MASSNAHMEN
1. Das Gerät funktioniert nicht.	Stromausfall	Sicherungen im Haus prüfen, durchgebrannte Sicherungen ersetzen
2. Backofen-Beleuchtung ist ausgefallen	Glühlampe gelockert oder beschädigt	Glühlampe zudrehen oder durchgebrannte Backofen-Beleuchtung auswechseln (siehe Kapitel <i>Allgemeine Pflegehinweise</i> )

## TECHNISCHE DATEN

---

Nennspannung 230V ~ 50 Hz

Nennleistung max. 3,1 kW

Ausmaße des Geräts (HxBxT) 59,5 / 57,5 / 59,5 cm

Das Gerät entspricht den EU-Bestimmungen EU-Norm EN 60335-1, EN 60335-2-6



**Амика Вронки С.А**  
**Ул. Мицкевича, 52**  
**64-510 Вронки, Польша**  
**Тел. (+48) 67 25 46 100**  
**Факс (+48) 67 25 40 320**

---